叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老少皆宜的胡言乱语(nonsense For Old And Young) 000001

2. 老少皆宜的胡言乱语(nonsense For Old And Young) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老少皆宜的胡言乱语(Nonsense for old and young)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːrdʒər]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[moʊst]	[ˌilə'streiʃəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]
Larger	**versions**	**of**	**most**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**
更大的	版本	的	最多	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们

[ænd; ənd]	[sə'lɛktɪŋ]	[æn; ən]	['ɑːpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
and	**selecting**	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
和	选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔːr]	['stretʃiŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə'dɪʃən(ə)l]	[noʊts]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[nɪr]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['iːbʊk]	.
Additional	**notes**	**will**	**be**	**found**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**ebook**	**.**
额外的	笔记	将要	是	成立	靠近	这	结尾	的	这	电子书	.

本书末尾附近附有补充说明。

['nɑːnsens]
Nonsense
废话

废话

[fɔːr; fər]
for
为了

为了

[oʊld]
Old
老的

老的

[ænd; ənd]
and
和

和

[jʌŋ]	.
Young	**.**
年轻的	.

年轻的。

['jʊdʒin]	[fiːld]	.
Eugene	**Field**	**.**
尤金	场地	.

尤金·菲尔德。

['nɑːnsens]
Nonsense
废话

废话

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ]
Old **and** **Young**
老的 和 年轻的

老少皆宜

[baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld]
By **EUGENE** **FIELD**
经过 尤金 场地

尤金·菲尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[dʒɑːn][siː] . ['frɑːn]
JOHN **C** **.** **FROHN**
约翰 C . 弗罗恩

约翰·C·弗罗恩

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['henri] [ə; eɪ] . ['dɪkɜmən] & [sʌn]
Henry **A** **.** **Dickerman** **&** **Son**
亨利 一个 . 迪克曼 & 儿子

亨利·A·迪克曼父子公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[məkmaɪ]
MCMI
MCMI

MCMI

Copyright1901 ,
Copyright1901 **,**
Copyright1901 ,

版权所有1901年

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] [ə; eɪ] .
Henry **A** **.**
亨利 一个 .

亨利·A.

['dɪkɜmən] &
Dickerman **&**
迪克曼 &

迪克曼和

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑ:nsens]
“ A little nonsense
“ 一个 小的 废话

“一点胡言乱语

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

偶尔,

[ɪz] ['reliʃt] [baɪ]
Is relished by
是 津津有味 经过

深受喜爱

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] .
the best of men .
这 最好的 的 男人 .

最优秀的人。

” ['ɑ:lɪvər]
” Oliver
” 奥利弗

奥利弗

❦Wendell
❦Wendell
❦Wendell

❦温德尔

[hoʊlmz] .
Holmes .
福尔摩斯 .

福尔摩斯。

[ə; eɪ] ['fɔ:rwɜ:rd] .
A Foreword .
一个 前言 .

前言。

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi] [hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [pɪk'tɔ:riəli] [tu:; tə] [ðə; ði]
IN compiling this volume we have endeavored to add pictorially to the
在 编译 这 体积 我们 有 努力 到 添加 形象地 到 这
[ə'mju:zmənt] [ɪn] [ði:z] ['fʌni] [kən'si:ts] [frʌm; frəm] ['fi:ldz] ['vɜ:rsət(ə)l] [breɪn] .
amusement in these funny conceits from Field's versatile brain .
娱乐 在 这些 有趣的 奇想 从 领域的 多才多艺的 脑 .

在编纂本书的过程中，我们努力用图画来增添菲尔德多才多艺的头脑中这些有趣想法的趣味性。

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sketʃiz] [ˌhɪr'ɪn] , [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['denvər] ['trɪbju:n] ,
The majority of the sketches herein , appeared in the Denver Tribune ,
这 多数 的 这 草图 在此处 , 出现 在 这 丹佛 论坛 ,

本文中的大部分素描作品都曾发表在《丹佛论坛报》上。

['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪbju:n] ['praɪmər] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [sʌb] - ['taɪtəlz] , [bɪ'gɪnɪŋ]

under	the	title	of	The	Tribune	Primer	,	with	various	sub	-	titles	,	beginning
在下面	这	标题	的	这	论坛	底漆	,	和	各种各样的	子	-	标题	,	开始

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔkt] . - ,

Monday	,	Oct	.	10	,
周一	,	十月	.	-	,

该刊物名为《论坛报入门读本》，并设有多个副标题，从10月10日星期一开始发行。

- , [ænd; ənd] ['endɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['dɛk] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

1881	,	and	ending	Monday	,	Dec	.	19	,	of	the	same	year	.
-	,	和	结束	周一	,	12月	.	-	,	的	这	相同的	年	.

1881 年，结束于同年 12 月 19 日星期一。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwɪps][wʌz; wəz][ə'baʊt] - ,

The	entire	number	of	these	quips	was	about	162	,
这	全部的	数字	的	这些	俏皮话	曾是	关于	-	,

这些俏皮话总共有大约162条。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm][æz; əz][ðə; ði] ['trɪbju:n] ['praɪmər] , [ɪn] - .

of	which	94	were	first	published	in	book	form	as	The	Tribune	Primer	,	in	1881	.
的	哪个	-	是	第一的	已发布	在	书	形式	作为	这	论坛	底漆	,	在	-	.

其中 94 首于 1881 年以《论坛报入门读本》为名首次出版。

[ðə; ði] ['bæləns] ,

The	balance	,
这	平衡	,

平衡，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][faɪv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ]['loʊk(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

with	the	exception	of	five	which	are	so	local	in	their	application	that	they
和	这	例外	的	五	哪个	是	所以	当地的	在	他们的	应用	那	他们

[hæv; həv] [naʊ] [lɔ:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪn] [sɑ:r'kæstɪk]['hju:mər] ,

have	now	lost	some	of	their	fine	sarcastic	humor	,
有	现在	丢失的	一些	的	他们的	美好的	讽刺的	幽默	,

除了五部作品之外，其余五部作品的应用范围非常有限，以至于失去了原有的讽刺幽默感。

[wi:; wi] [hɪr] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

we	here	present	for	the	first	time	with	illustrations	.
我们	这里	展示	为了	这	第一的	时间	和	插图	.

我们在此首次以插图的形式呈现。

[ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][ðə; ði] [sketʃiz] [wɜ:r; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ]['roʊmən] ['nu:mɜ-əlz] [ɪn'sted]

In	their	original	form	the	sketches	were	designated	by	Roman	Numerals	instead
在	他们的	原来的	形式	这	草图	是	指定的	经过	罗马	数字	反而

[ʌv; əv]['taɪtəlz][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['sentənsɪz] ,

of	titles	and	were	made	up	of	short	sentences	,
的	标题	和	是	制成	向上	的	短的	句子	,

这些素描最初是用罗马数字而不是标题来标注的，而且是由简短的句子组成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪbərəl] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][ɪn]

with	a	liberal	display	of	capital	letters	after	the	style	of	first	lessons	in
和	一个	自由主义	展示	的	首都	信件	后	这	风格	的	第一的	课程	在

['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

reading	for	children	.
阅读	为了	孩子们	.

采用儿童阅读启蒙课的风格，大量使用大写字母。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

The	Publishers	.
这	出版商	.

出版商。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [læf] ” [naɪn]

“	It	is	to	laugh	”	9
“	它	是	到	笑	”	9

“是为了笑”9

[ˈnɑːnsens] [fɔːr; fər][oʊld] & [jʌŋ] .

Nonsense	for	Old	&	Young	.
废话	为了	老的	&	年轻的	.

老少咸宜的胡言乱语。

[wʌn] [ˈɔːtəm] [naɪt] .

One	Autumn	Night	.
一	秋天	夜晚	.

一个秋夜。

[ə; eɪ] [kɑːm] , [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈɔːtəm] [naɪt] ;

A	CALM	,	delightful	autumn	night	;
一个	冷静的	,	愉快	秋天	夜晚	;

一个平静、令人愉悦的秋夜;

[ə; eɪ] [ˈmuːnz] [mɪˈstɪriəs] , [ˈmɪsti] [laɪt] ;

A	moon's	mysterious	,	misty	light	;
一个	月亮的	神秘	,	蒙蒙	光	;

月光神秘而朦胧;

[ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈwɪndoʊ] [haɪt] ,

A	maiden	at	her	window	height	,
一个	少女	在	她	窗户	高度	,

一位少女站在窗边,

[ɪn][ˈprɑːpər][roʊb][ʌv; əv] [ˈfliːsi] [waɪt] . -

In	proper	robe	of	fleecy	white	.	10
在	恰当的	长袍	的	羊毛	白色的	.	-

身着洁白绒面长袍。10

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪkɪt] [geɪt] [əˈdʒɑːr] ;

The	little	wicket	gate	ajar	;
这	小的	便门	门	半开	;

小门半开着;

[ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ˈtrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,

A	lover	tripping	from	afar	,
一个	情人	绊倒	从	远方	,

远方的爱人,

[wɪð; wɪθ] [ˈtuːnfl] [vɔɪs] [ænd; ənd] [laɪt] [gɪˈtɑːr] ,

With	tuneful	voice	and	light	guitar	,
和	悦耳动听	嗓音	和	光	吉他	,

伴着悦耳的嗓音和轻快的吉他声,

[tuː; tə] [wuː] [hɪz; ɪz][ˈreɪdiənt] [ˈgaɪdɪŋ] [stɑːr] .

To	woo	his	radiant	guiding	star	.
到	哇	他的	辐射状	指导	星星	.

为了赢得他那颗耀眼的指路明灯。

[ðə; ði] [luːt] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [twæŋ] —

The	lute	gave	forth	a	plaintive	twang	—
这	琵琶	给予	前进	一个	哀怨	颤音	—

鲁特琴发出了一声哀怨的拨弦声——

[oʊ] , [haʊ] [ðæt] [ˈdoʊtɪŋ] [ˈlʌvər] [sæŋ] !

Oh	,	how	that	doting	lover	sang	!
哦	,	如何	那	溺爱	情人	唱	!

哦,那位深情的恋人唱得多么动听啊!

[ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːg][wɪð; wɪθ] [ɪn'vɪdiəs] [fæŋ] —
A bull - dog with invidious fang —
一个 公牛 - 狗 和 令人厌恶的 方 —

一只长着凶狠獠牙的斗牛犬——

[ə; eɪ][nɪp] , [ə; eɪ][grɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pæŋ] !
A nip , a grip , and then a pang !
一个 掐 , 一个 紧握 , 和 然后 一个 疼痛 !

轻咬一下，捏一下，然后是一阵剧痛!

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [swuːnɪŋ] [ɪn] [ə'fraɪt] .
A maiden swooning in affright .
一个 少女 晕倒 在 恐惧 .

少女惊恐地晕倒了。

[ə; eɪ]['lʌvər][ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [plaɪt] ,
A lover in a piteous plight ,
一个 情人 在 一个 可怜的 困境 ,

一位身处悲惨境地的恋人，

[ə; eɪ]['keɪnaɪn] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] —
A canine quivering with delight —
一个 犬类 颤抖 和 喜 —

一只欣喜若狂的狗——

[ə; eɪ][waɪld] , [dɪ'lɪriəs] ['ɔːtəm] [naɪt] ! -
A wild , delirious autumn night ! 11
一个 荒野 , 谵妄 秋天 夜晚 ! -

一个狂野而令人陶醉的秋夜！11

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] .
A Portrait of a Lady .
一个 肖像 的 一个 女士 .

一位女士的肖像。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['leɪdi] .
HERE we have a Lady .
这里 我们 有 一个 女士 .

这位是位女士。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti][læst] [naɪt] ,
She was at a Party last Night ,
她 曾是 在 一个 派对 最后的 夜晚 ,

她昨晚参加了一个派对。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [waɪf]
and the Paper spoke of her as the Amiable and Accomplished Wife
和 这 纸 辐 的 她 作为 这 可亲 和 完成 妻子
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪd] ['feloʊ] ['sɪtɪzn] .
of our Respected Fellow Citizen .
的 我们的 受人尊敬 同伴 公民 .

报纸称她为我们尊敬的同胞的和蔼可亲、才华横溢的妻子。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪd] ['feloʊ] ['sɪtɪzn] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [tɪk] ,
Our Respected Fellow Citizen is now as Full as a Tick ,
我们的 受人尊敬 同伴 公民 是 现在 作为 满的 作为 一个 打钩 ,

我们尊敬的同胞现在已经吃得饱饱的了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [waɪf][ɪz] ['wɑ:ləpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ]

and	his	Amiable	and	Accomplished	Wife	is	Walloping	him	with	the	Rolling
和	他的	可亲	和	完成	妻子	是	殴打	他	和	这	滚动

[pɪn] .

Pin	.
别针	.

他那和蔼可亲、才华横溢的妻子正用擀面杖狠狠地揍他。

[ðə; ði]['leɪdi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðæn; ðən]['eɪmiəb(ə)l] .

The	Lady	seems	to	be	more	Accomplished	than	Amiable	.
这	女士	似乎	到	是	更多的	完成	比	可亲	.

这位女士似乎更显才华横溢，而非和蔼可亲。

[wʊd] [ju:; jʊ] ?

Would	You	?
会	你	?

你会吗?

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktrəs] ?

IS	this	a	Picture	of	an	Actress	?
是	这	一个	图片	的	一个	演员	?

这是女演员的照片吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊdl] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

No	,	it	is	a	Picture	of	a	Boodle	Politician	.
不	,	它	是	一个	图片	的	一个	布德尔	政治家	.

不，这是一张贪污腐败政客的照片。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] ?

Is	it	not	Beautiful	?
是	它	不是	美丽的	?

难道不美吗?

[ðə; ði][left] [aɪ] [ɪz] [kloʊzd] .

The	left	Eye	is	Closed	.
这	左边	眼睛	是	关闭	.

左眼闭着。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪərd] .

It	must	be	Tired	.
它	必须	是	疲劳的	.

它一定是累了。

[hi:; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bærəl] .

He	is	Sitting	on	a	Barrel	.
他	是	坐着	在	一个	桶	.

他正坐在一个桶上。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][dʒæm] .

It	must	be	a	Barrel	of	Jam	.
它	必须	是	一个	桶	的	果酱	.

那一定是一桶果酱。

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][get][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][hænd]['ɪntu:][ðə; ði] ['bærəl] ?

Would	you	like	to	get	your	Little	Hand	into	the	Barrel	?
会	你	喜欢	到	得到	你的	小的	手	进入	这	桶	?

你想把你的小手伸进桶里吗?

[wi:; wi] [wʊd] . -

We	Would	.	12
我们	会	.	-

我们会。12

[gʊd] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['nɔːti] ['redʒinəld] .

Good	James	and	Naughty	Reginald	.
好的	詹姆斯	和	淘气	雷金纳德	.

善良的詹姆斯和淘气的雷金纳德。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['redʒinəld][ænd; ənd]

ONCE	upon	a	Time	there	was	a	Bad	boy	whose	Name	was	Reginald	and
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	坏的	男生	谁	姓名	曾是	雷金纳德	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] .

there	was	a	Good	boy	whose	Name	was	James	.
那里	曾是	一个	好的	男生	谁	姓名	曾是	詹姆斯	.

从前有一个坏男孩，名叫雷金纳德；还有一个好男孩，名叫詹姆斯。

['redʒinəld] [wʊd] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ,

Reginald	would	go	Fishing	when	his	Mamma	told	him	Not	to	,
雷金纳德	会	去	钓鱼	什么时候	他的	妈妈	讲述	他	不是	到	,

雷金纳德妈妈不让他去钓鱼，他还是会去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði]['kæts] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] [naɪf] [wʌn] [deɪ] ,

and	he	Cut	off	the	Cat's	Tail	with	the	Bread	Knife	one	Day	,
和	他	切	离开	这	猫的	尾巴	和	这	面包	刀	一	天	,

有一天，他用面包刀砍掉了猫的尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] ['mæmə] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pɪn] ,

and	then	told	Mamma	the	Baby	had	Driven	it	in	with	the	Rolling	Pin	,
和	然后	讲述	妈妈	这	婴儿	有	驱动	它	在	和	这	滚动	别针	,

然后告诉妈妈，宝宝用擀面杖把它打进去了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪ] .

which	was	a	Lie	.
哪个	曾是	一个	说谎	.

那是个谎言。

[dʒeɪmz][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'biːdiənt] ,

James	was	always	Obedient	,
詹姆斯	曾是	总是	听话	,

詹姆斯一直都很听话。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [help] [æn; ən][oʊld][blaɪnd][mæn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

and	when	his	Mamma	told	him	not	to	Help	an	old	Blind	Man	across	the
和	什么时候	他的	妈妈	讲述	他	不是	到	帮助	一个	老的	瞎的	男人	穿过	这

[striːt] [ɔːr][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['buːgiz] [wɜːr; wər] ,

street	or	Go	into	a	Dark	Room	where	the	Boogies	were	,
街道	或者	去	进入	一个	黑暗的	房间	在哪里	这	布吉斯	是	,

当他妈妈告诉他不要帮助盲人老翁过马路，也不要进入有妖怪出没的黑暗房间时，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] . -

he	always	Did	What	She	said	.	13
他	总是	做过	什么	她	说	.	-

他总是听她的话。13

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [gʊd] [dʒeɪmz] .

That	is	why	they	Called	him	Good	James	.
那	是	为什么	他们	称为	他	好的	詹姆斯	.

这就是他们称他为“好詹姆斯”的原因。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [əˈlɔːŋ] [keɪm] ['krɪsməs] .

Well	,	by	and	by	,	along	Came	Christmas	.
出色地	,	经过	和	经过	,	沿着	来	圣诞节	.

就这样，圣诞节悄然而至。

['mæmə] [sed] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd] , [maɪ][sʌn]['redʒinəld] ,
Mamma said , You have been so Bad , my son Reginald ,
妈妈 说 , 你 有 到过 所以 坏的 , 我的 儿子 雷金纳德 ,

妈妈说："我的儿子雷金纳德，你真是太坏了。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [get] ['eni] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm]['sæntə] ['klɔz] [ðɪs] [jɪr] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
you will not Get any Presents from Santa Claus this Year ; but you ,
你 将要 不是 得到 任何 礼物 从 圣诞老人 克劳斯 这 年 ; 但 你 ,

今年你不会收到圣诞老人的任何礼物；但是你，

[maɪ] [sʌn] [dʒeɪmz] , [wɪl] [get] ['u:dlz] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] .
my Son James , will get Oodles of Presents , because you have Been Good .
我的 儿子 詹姆斯 , 将要 得到 很多 的 礼物 , 因为 你 有 到过 好的 .

我的儿子詹姆斯会收到很多礼物，因为你一直都很乖。

[wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [bæd] [bɔɪ] ['redʒinəld] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ][dɑ:rn]
Will you Believe it , Children , that Bad boy Reginald said he didn't Care a Darn
将要 你 相信 它 , 孩子们 , 那 坏的 男生 雷金纳德 说 他 没有 关心 一个 该死

孩子们，你们相信吗？那个坏小子雷金纳德竟然说他毫不在乎！

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪkt] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv] [və'nɪrɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][pi'ænoʊ][dʒʌst][fɔ:r; fər] ['mi:nnəs] .
and he Kicked three Feet of Veneering off the Piano just for Meanness .
和 他 踢 三 脚 的 饰面 离开 这 钢琴 只是 为了 卑鄙 .

他纯粹出于恶意，一脚踢掉了钢琴上三英尺厚的贴面。

[pʊr] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]['redʒinəld] [ðæt] [hi:; hi][kraɪd][fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər]
Poor James was so sorry for Reginald that he cried for Half an Hour after
贫穷的 詹姆斯 曾是 所以 对不起 为了 雷金纳德 那 他 哭 为了 一半 一个 小时 后
[hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .
he Went to Bed that Night .
他 去 到 床 那 夜晚 .

可怜的詹姆斯非常同情雷金纳德，那天晚上他上床睡觉后哭了半个小时。

['redʒinəld] [leɪ] [waɪd] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [sɔ:] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [ɪf]
Reginald lay wide Awake until he saw James was Asleep and then he Said if
雷金纳德 躺 宽的 醒 直到 他 锯 詹姆斯 曾是 睡着了 和 然后 他 说 如果
[ði:z] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [fu:l] [ˌem 'i:] ,
these people think they can Fool me ,
这些 人们 思考 他们 能 傻子 我 ,

雷金纳德躺着，一动不动，直到看到詹姆斯睡着了，然后他说，如果这些人以为他们能骗过我，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][mɪ'steɪkən] .
they are Mistaken .
他们 是 错误 .

他们错了。

[dʒʌst] [ðen] ['sæntə] ['klɔz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Just then Santa Claus came down the Chimney .
只是 然后 圣诞老人 克劳斯 来了 向下 这 烟囱 .

就在这时，圣诞老人从烟囱里下来了。

[hi:; hi][hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['prɪti] [tɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
He had lots of Pretty Toys in a Sack on his Back .
他 有 很多 的 漂亮的 玩具 在 一个 解雇 在 他的 后退 .

他背着一个袋子，里面装着许多漂亮的玩具。

['redʒinəld] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] .
Reginald shut his Eyes and Pretended to be Asleep .
雷金纳德 关闭 他的 眼睛 和 假装 到 是 睡着了 .

雷金纳德闭上眼睛，假装睡着了。

[ðen] ['sæntə] ['klɔz] [sed] ,

Then	**Santa**	**Claus**	**Said**	**,**
然后	圣诞老人	克劳斯	说	,

然后圣诞老人说：

['redʒinəld][ɪz][bæd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][pʊt] ['eni] [naɪs] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋ] .

Reginald	**is**	**Bad**	**and**	**I**	**will**	**not**	**Put**	**any**	**nice**	**Things**	**in**	**his**	**Stocking**	**.**
雷金纳德	是	坏的	和	我	将要	不是	放	任何	好的	事物	在	他的	袜	.

雷金纳德是个坏孩子，我不会在他的圣诞袜里放任何好东西。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dʒeɪmz] , [aɪ] [wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] ['stɑ:kɪŋ] [plʌm] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

But	**as**	**for**	**you**	**,**	**James**	**,**	**I**	**will**	**Fill**	**your**	**Stocking**	**Plumb**	**full**	**of**	**Toys**	**,**
但	作为	为了	你	,	詹姆斯	,	我	将要	充满	你的	袜	垂直	满的	的	玩具	,

至于你，詹姆斯，我会把你的圣诞袜装满玩具。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] .

because	**You**	**are**	**Good**	**.**
因为	你	是	好的	.

因为你是善良的。

[soʊ]['sæntə] ['klɔz] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][pʊt] , [oʊ] !

So	**Santa**	**Claus**	**went**	**to**	**Work**	**and**	**Put**	**,**	**Oh**	**!**
所以	圣诞老人	克劳斯	去	到	工作	和	放	,	哦	!

于是圣诞老人开始工作，然后说道：哦！

[hi:ps] [ænd; ənd] [hi:ps] [ʌv; əv] ['gʊdi:z] [ɪn][dʒeɪmz] - ['stɑ:kɪŋ] [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn]['rɛdʒənəldz] ['stɑ:kɪŋ] .

heaps	**and**	**Heaps**	**of**	**Goodies**	**in**	**James**	**'**	**stocking**	**but**	**not**	**a**	**Sign**	**of**	**a**	**Thing**	**in**	**Reginald's**	**stocking**	**.**
堆积如山	和	堆积	的	好东西	在	詹姆斯	-	袜	但	不是	一个	符号	的	一个	事物	在	雷金纳德的	袜	.

詹姆斯的袜子里装满了各种各样的好东西，但雷金纳德的袜子里却什么也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [læft] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [sed] ,

And	**then**	**he**	**Laughed**	**to**	**himself**	**and**	**Said**	**,**
和	然后	他	笑了	到	他自己	和	说	,

然后他自言自语地笑了笑，说道：

[aɪ] [ges] ['redʒinəld] [wɪl] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][bæd] .

I	**guess**	**Reginald**	**will**	**be**	**Sorry**	**to**	**-**	**morrow**	**because**	**he**	**Was**	**so**	**Bad**	**.**
我	猜测	雷金纳德	将要	是	对不起	到	-	明天	因为	他	曾是	所以	坏的	.

我猜雷吉纳德明天会后悔的，因为他表现得太糟糕了。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [krɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][roʊd][ɔ:f][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .

As	**he**	**said**	**this**	**he**	**Crawled**	**up**	**the**	**chimney**	**and**	**rode**	**off**	**in**	**his**	**Sleigh**	**.**
作为	他	说	这	他	爬行	向上	这	烟囱	和	骑	离开	在	他的	雪橇	.

说完这话，他爬上烟囱，驾着雪橇扬长而去。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [bu:ts] ['redʒinəld][wʌz; wəz][noʊ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] .

Now	**you**	**can**	**Bet**	**your**	**Boots**	**Reginald**	**was**	**no**	**Spring**	**Chicken**	**.**
现在	你	能	赌注	你的	靴子	雷金纳德	曾是	不	春天	鸡	.

雷金纳德肯定不是年轻小伙子了。

[hi:; hi][dʒʌst][gɑ:t] [raɪt] [streɪt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðoʊz] [tɔɪz] [ænd; ənd] [trʌk] from14

He	**just**	**Got**	**right**	**Straight**	**out**	**of**	**Bed**	**and**	**changed**	**all**	**those**	**Toys**	**and**	**Truck**
他	只是	得到	正确的	直的	出去	的	床	和	已更改	全部	那些	玩具	和	卡车

from14

from14

他刚起床就把那些玩具和卡车从14号换成了现在的样子。

[dʒeɪmz] - ['stɑ:kɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] .

James	'	stocking	into	his	own	.
詹姆斯	-	袜	进入	他的	自己的	.

詹姆斯把自己的袜子穿了进去。

['sæntə] ['klɔz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][sɪt][ʌp][ɔ:l] [naɪt] , [sed] [hi:; hi] ,

Santa	Claus	will	Have	to	Sit	up	all	Night	,	said	He	,
圣诞老人	克劳斯	将要	有	到	坐	向上	全部	夜晚	,	说	他	,

“圣诞老人得熬夜了,”他说。

[wen] [hi:; hi][iks'pekts][tu:; tə][get] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['bægɪdʒ] .

when	he	Expects	to	get	away	with	my	Baggage	.
什么时候	他	预期	到	得到	离开	和	我的	行李	.

他以为能带走我的行李。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒeɪmz][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz]

The	next	morning	James	got	out	of	Bed	and	when	He	had	Said	his
这	下一个	早晨	詹姆斯	得到	出去	的	床	和	什么时候	他	有	说	他的

[prerz] [hi:; hi] [limpt] ['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋ] ,

Prayers	he	Limped	over	to	his	Stocking	,
祈祷	他	跛行	超过	到	他的	袜	,

第二天早上，詹姆斯起床后，祷告完毕，一瘸一拐地走到他的袜子旁。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] ['goʊɪŋ] [θru:]

licking	his	chops	and	Carrying	his	Head	as	High	as	a	Bull	going	through
舔舐	他的	排骨	和	携带	他的	头	作为	高的	作为	一个	公牛	去	通过

[ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] .

a	Brush	Fence	.
一个	刷子	栅栏	.

他舔着嘴唇，昂首挺胸，像一头穿过灌木篱笆的公牛。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['rɛdʒənəldz]

But	when	he	found	there	was	Nothing	in	his	stocking	and	that	Reginald's
但	什么时候	他	成立	那里	曾是	没有什么	在	他的	袜	和	那	雷金纳德的

['stɑ:kɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['pɑ:pə][ɪz] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm] [leɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Stocking	was	as	Full	as	Papa	Is	when	he	comes	home	Late	from	the
袜	曾是	作为	满的	作为	爸爸	是	什么时候	他	来	家	晚的	从	这

['ɑ:fɪs] ,

Office	,
办公室	,

但是当他发现自己的袜子里什么也没有，而雷金纳德的袜子却像爸爸下班回家晚了一样塞得满满的时，

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [hi:; hi][hæd; həd]

he	Sat	down	on	the	Floor	and	began	to	Wonder	why	on	Earth	he	had
他	星期六	向下	在	这	地面	和	开始	到	想知道	为什么	在	地球	他	有

[bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

Been	such	a	Good	boy	.
到过	这样的	一个	好的	男生	.

他坐在地板上，开始纳闷自己为什么会一直是个这么乖的孩子。

['redʒinəld] [spent] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [ænd; ənd][dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

Reginald	spent	a	Happy	Christmas	and	James	was	very	Miserable	.
雷金纳德	花费	一个	快乐的	圣诞节	和	詹姆斯	曾是	非常	悲惨的	.

雷金纳德度过了一个快乐的圣诞节，而詹姆斯则过得非常痛苦。

['æftər][ɔ:l] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [tu:; tə][bi:; bi][bæd] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [kəm'baɪn] ['ɪntəlekt]

After	all	,	Children	,	it	Pays	to	be	Bad	,	so	Long	as	you	Combine	Intellect
后	全部	,	孩子们	,	它	支付	到	是	坏的	,	所以	长的	作为	你	结合	智力

[wɪð; wɪθ] [kraɪm] .

with	Crime	.
和	犯罪	.

毕竟，孩子们，作恶是有好处的，只要你把智慧和犯罪结合起来。

[hɪz; ɪz] ['bɪzi] [deɪ] .

His	Busy	Day	.
他的	忙碌的	天	.

他忙碌的一天。

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['veri] ['bɪzi] .

THIS	Man	is	very	Busy	.
这	男人	是	非常	忙碌的	.

这个人非常忙。

[hiː; hi][ɪz] [pʊʃt] [fɔːr; fər] [taɪm] .

He	is	pushed	for	Time	.
他	是	推动	为了	时间	.

他被时间催促着。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] .

He	looks	as	if	he	had	more	on	his	Hands	than	he	could	accomplish	.
他	看起来	作为	如果	他	有	更多的	在	他的	手	比	他	可以	完成	.

他看起来好像肩负着超出自己能力范围的任务。

[wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

We	feel	Sorry	for	him	.
我们	感觉	对不起	为了	他	.

我们为他感到难过。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [kiːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['hʌrɪŋ] [ʌp]

He	has	an	Important	Engagement	to	Keep	,	and	he	is	Hurrying	up
他	有	一个	重要的	订婚	到	保持	,	和	他	是	匆忙	向上

['mætərz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Matters	to	Meet	it	.
事情	到	见面	它	.

他有一个重要的约会要赴，所以他正在加快进度以赴。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -

He	is	to	be	Hung	at	Noon	to	-	morrow	.	15
他	是	到	是	洪	在	中午	到	-	明天	.	-

他将于明日中午被处以绞刑。15

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['wɜːrligɪg] .

The	Joyful	Whirligig	.
这	快乐	旋转	.

欢乐的旋转木马。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

HERE	is	a	Sewing	Machine	.
这里	是	一个	缝纫	机器	.

这是一台缝纫机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

It	was	Made	for	little	Children	to	play	with	.
它	曾是	制成	为了	小的	孩子们	到	玩	和	.

这是专为小孩子玩耍而设计的。

[pʊt] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['tredl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] [fæst] .

Put	your	Feet	on	the	Treadles	and	Make	the	Wheels	go	round	Fast	.
放	你的	脚	在	这	脚踏车	和	制作	这	车轮	去	圆形的	快速地	.

把脚放在踏板上，让轮子快速转动。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [θred] [ʌn'waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [bɑːbz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] !

See	how	the	Thread	unwinds	and	the	Needle	bobs	up	and	down	!
看	如何	这	线	放松	和	这	针	鲍勃	向上	和	向下	!

看看线是如何展开的，针是如何上下摆动的！

[ðɪs] [ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
This is Lots of Fun .
这 是 很多 的 乐趣 .

这太有趣了。

[duː][nɑːt][dɪˈnaɪ]['beɪbi][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .
Do not Deny baby the privilege of Putting his Fat little Finger under the Needle .
做 不是 否定 婴儿 这 特权 的 推杆 他的 胖的 小的 手指 在下面 这 针 .

不要剥夺宝宝用他胖乎乎的小手指体验针扎的权利。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] ['prɪti] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði]['fɪŋgər] [ænd; ənd] [gɪv] ['beɪbi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz]
It will Make pretty holes in the Finger and give Baby something to occupy his
它 将要 制作 漂亮的 孔 在 这 手指 和 给 婴儿 某物 到 占据 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Attention for a Long time .
注意力 为了 一个 长的 时间 .

它能在手指上戳出漂亮的洞，让宝宝长时间专注于此。

[ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
A Fairy Tale .
一个 仙女 故事 .

一个童话故事。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv]['pɑːˌpɑːz] [wɑːtʃ] .
HERE we have Papa's watch .
这里 我们 有 爸爸的 手表 .

这是爸爸的手表。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
There is a Fairy in the Watch .
那里 是 一个 仙女 在 这 手表 .

手表里住着一位仙女。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [sɪŋ] ?
Would you Like to Hear her Sing ?
会 你 喜欢 到 听到 她 唱歌 ?

你想听她唱歌吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [drɑːp][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
If you will Drop the Watch on the Floor ,
如果 你 将要 降低 这 手表 在 这 地面 ,

如果你把手表掉在地上，

[ðə; ði] ['feri] [ɪn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wɪl] [sɪŋ] [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ænd; ənd][ɔːl]
the Fairy in the Watch will Sing the Prettiest little Song you ever Heard and all
这 仙女 在 这 手表 将要 唱歌 这 最漂亮的 小的 歌曲 你 曾经 听到 和 全部
[ðə; ði] [wiːlz] [wɪl] [bʌz] [dʒʌst][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
the Wheels will Buzz just as Funny as can Be .
这 车轮 将要 嗡嗡声 只是 作为 有趣的 作为 能 是 .

手表里的仙女会唱起你听过的最动听的小歌，所有的轮子都会发出滑稽有趣的嗡嗡声。

[wen] ['pɑːpə] [kʌmz] [hoʊm][ænd; ənd][faindz][ðə; ði] ['feri] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] ,
When papa Comes home and finds the Fairy has been Singing ,
什么时候 爸爸 来 家 和 发现 这 仙女 有 到过 歌唱 ,

当爸爸回家发现仙女一直在唱歌时，

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [step] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdʃed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]
maybe he will Ask you to Step out into the Woodshed with him on a
或许 他 将要 问 你 到 步 出去 进入 这 柴房 和 他 在 一个
['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . -
Matter of Business . 16
事情 的 商业 . -

也许他会因为某件大事请你和他一起去柴房里待着。16

[æn; ən] ['epɪtæf] .

An	Epitaph	.
一个	墓志铭	.

墓志铭。

[hɪr] [laɪz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['meri] [æn]

HERE	lies	the	body	of	Mary	Ann
这里	谎言	这	身体	的	玛丽	安

玛丽·安的遗体安葬于此。

[hu:] [rests] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .

Who	rests	in	the	bosom	of	Abraham	.
WHO	休息	在	这	怀	的	亚伯拉罕	.

谁安息在亚伯拉罕的怀抱中?

[its] [ɔ:l] ['veri] [naɪs][fɔ:r; fər] ['meri] [æn] ,

It's	all	very	nice	for	Mary	Ann	,
它是	全部	非常	好的	为了	玛丽	安	,

这对玛丽·安来说当然很好。

[bʌt; bət] [its] ['maɪti] [tʌf] [ɑ:n]['eɪbrəhæm] . -

But	it's	mighty	tough	on	Abraham	.	17
但	它是	强大的	艰难的	在	亚伯拉罕	.	-

但这对于亚伯拉罕来说非常艰难。[17]

[ðə; ði] ['hʌslər] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] .

The	Hustler	Hustling	.
这	骗子	忙碌	.

骗子在骗人。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [si:] ?

WHAT	is	that	I	see	?
什么	是	那	我	看	?

我看到的是什么?

[ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] , [ɪz][ðə; ði] [nu:z] ['ɪntərvju:ər] , [aɪ]

That	my	Child	,	is	the	News	Interviewer	,	I
那	我的	孩子	,	是	这	消息	面试官	,	我

我的孩子，就是新闻采访员，我

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['ɪntərvju:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

and	he	is	now	Interviewing	a	Man	.
和	他	是	现在	面试	一个	男人	.

他现在正在采访一名男子。

[bʌt; bət] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ][mæn] .

But	where	I	can	see	no	Man	.
但	在哪里	我	能	看	不	男人	.

但我却看不到任何人。

[ðə; ði][mæn] , [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	Man	,	my	Child	is	in	his	Mind	.
这	男人	,	我的	孩子	是	在	他的	头脑	.

那个人，我的孩子，在他的脑海里。

[ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔ:'liənz] .

The	Maid	of	Orleans	.
这	女佣	的	奥尔良	.

奥尔良少女。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mə'læsɪz] [dʒʌg] .
HERE **is** **a** **Molasses** **jug** **.**
这里 是 一个 糖蜜 水壶 .

这是一个糖蜜罐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] .
It **is** **Full** **of** **Molasses** **.**
它 是 满的 的 糖蜜 .

它里面全是糖蜜。

[haʊ] ['meni] [flaɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mə'læsɪz] ?
How **many** **Flies** **are** **there** **in** **the** **Molasses** **?**
如何 许多 苍蝇 是 那里 在 这 糖蜜 ?

糖蜜里有多少只苍蝇?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn][tuː; tə] ['ænsər] .
That **is** **a** **Hard** **one** **to** **Answer** **.**
那 是 一个 难的 一 到 回答 .

这个问题很难回答。

[ðoʊz] [flaɪz] [wɪl] [lʊk] [praʊd] [spred] [aʊt][ɑːn]['sɪstər] ['luːsiːz] ['bʌkwiːt] [keɪks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] .
Those **flies** **will** **Look** **Proud** **spread** **out** **on** **Sister** **Lucy's** **buckwheat** **Cakes** **in** **the** **Mornings** **.**
那些 苍蝇 将要 看 自豪的 传播 出去 在 姐姐 露西的 荞麦 蛋糕 在 这 早晨 .

清晨，那些苍蝇会骄傲地散落在露西修女的荞麦饼上。

[bʌt; bət] ['luːsi] [wɪl] [nɑːt] [ker] .
But **Lucy** **will** **not** **Care** **.**
但 露西 将要 不是 关心 .

但露西不会在意。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['teɪpər] ['fɪŋgərz] ,
She **will** **pick** **them** **out** **of** **the** **Molasses** **with** **her** **Taper** **Fingers** **,**
她 将要 挑选 他们 出去 的 这 糖蜜 和 她 锥形 手指 ,

她会用她那纤细的手指把它们从糖蜜里挑出来。

[ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] .
and **Wipe** **them** **on** **the** **Bottom** **of** **her** **Chair** **.**
和 擦拭 他们 在 这 底部 的 她 椅子 .

然后把它们擦在她的椅子底部。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜːr; hər] [boʊ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [jel] [ænd; ənd] [seɪ] , [oʊ] , [haʊ] ['hɔːrɪd] .
But **if** **her** **Beau** **were** **there** **she** **would** **Yell** **and** **say** **,** **Oh** **,** **how** **Horrid** **.**
但 如果 她 博 是 那里 她 会 叫喊 和 说 , 哦 , 如何 可怕的 .

但如果她的男友在场，她就会大喊："哦，太可怕了！"

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['stʌmək] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] . -
The **strength** **of** **a** **Woman's** **Stomach** **depends** **Largely** **on** **the** **surroundings** **.** **18**
这 力量 的 一个 女性的 胃 取决于 很大程度上 在 这 周围环境 . -

女性的胃部力量很大程度上取决于周围环境。18

['fænsi] ['vɜːrsəs] . [fækt] .
Fancy **vs** **.** **Fact** **.**
想要 对比 . 事实 .

虚构与事实。

['meɪbəl] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
MABEL **is** **sitting** **at** **the** **Piano** **,** **and** **she** **is** **Singing** **a** **Song** **.**
梅布尔 是 坐着 在 这 钢琴 , 和 她 是 歌唱 一个 歌曲 .

梅布尔坐在钢琴前，正在唱歌。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] .
The **Song** **Says** **he** **is** **Waiting** **for** **Her** **in** **the** **Gloaming** **.**
这 歌曲 说道 他 是 等待 为了 她 在 这 黄昏 .

歌里唱道，他在暮色中等她。

['meɪbəl] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [hɜːr'self] [ded] [ə'weɪ] .

Mabel	**appears**	**to**	**be**	**giving**	**herself**	**Dead**	**Away**	**.**
梅布尔	出现	到	是	给予	她自己	死的	离开	.

梅布尔似乎要把自己送进死亡之境。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

He	**is**	**Not**	**Waiting**	**for**	**her**	**In**	**the**	**Gloaming**	**at**	**all**	**.**
他	是	不是	等待	为了	她	在	这	黄昏	在	全部	.

他根本没有在暮色中等她。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [drɔːn] [ə; eɪ]['bɑːbteɪl] [flʌʃ] ,

He	**has**	**just**	**Drawn**	**a**	**bobtail**	**Flush**	**,**
他	有	只是	绘制	一个	短尾	冲洗	,

他刚刚抽到了一张短尾同花顺牌。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [pʊl] [aʊt][ɔːr][stænd][ɪn][ɑːn][ə; eɪ]

and	**he**	**is**	**Wondering**	**whether**	**he**	**had**	**Better**	**Pull**	**out**	**or**	**stand**	**in**	**on**	**a**
和	他	是	好奇	无论	他	有	更好的	拉	出去	或者	站立	在	在	一个

[blʌf] .

Bluff	**.**
虚张声势	.

他正在犹豫是应该撤退还是坚守阵地。

['meɪbəl] [wʊd] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsɪv] [kɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋ] [teɪk]

Mabel	**would**	**Touch**	**a**	**Responsive**	**Chord**	**in**	**his**	**Bosom**	**if**	**she**	**were**	**to**	**Sing**	**take**
梅布尔	会	触碰	一个	响应式设计	弦	在	他的	怀	如果	她	是	到	唱歌	拿

[bæk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [geɪv] . -

Back	**the**	**Hand**	**which**	**thou**	**Gavest**	**.**	**19**
后退	这	手	哪个	你	给予	.	-

如果梅布尔唱起《收回你曾给予的手》，一定会触动他内心深处的情感。19

[sə'saɪəti][æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] .

Society	**as**	**Reported**	**.**
社会	作为	据报道	.

社会现状如报道所示。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɹəʃɛɹ'ʃeɪ] [ə'fer] .

THIS	**is**	**a**	**Recherché**	**Affair**	**.**
这	是	一个	仔细研究	事务	.

这是一场精心策划的盛事。

[ɹəʃɛɹ'ʃeɪ] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['pɑːləz] [ænd; ənd][bɔːl][ruːmz; rʊmz][bʌt; bət]

Recherché	**Affairs**	**are**	**sometimes**	**Met**	**with**	**in**	**Parlors**	**and**	**Ball**	**Rooms**	**but**
仔细研究	事务	是	有时	梅特	和	在	客厅	和	球	房间	但

[mɔːr] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .

more	**Generally**	**in**	**the**	**Society**	**Department**	**of**	**Newspapers**	**.**
更多的	一般来说	在	这	社会	部门	的	报纸	.

上流社会的事件有时会在客厅和舞厅发生，但更常见于报纸的社交版块。

[ə; eɪ] [ɹəʃɛɹ'ʃeɪ] [ə'fer] [ɪz][æn; ən] [ə'fer] [wer] [ðə; ði][sə'saɪəti]['edɪtər][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

A	**Recherché**	**Affair**	**is**	**an**	**Affair**	**where**	**the**	**Society**	**Editor**	**is**	**invited**	**to**	**the**
一个	仔细研究	事务	是	一个	事务	在哪里	这	社会	编辑	是	受邀	到	这

[rɪ'freʃmənt] ['teɪbl] .

Refreshment	**Table**	**.**
清爽	桌子	.

一场盛会，社团编辑会被邀请到茶点桌旁。

[wen] [ðə; ði][sə'saɪəti]['edɪtər][ɪz][toʊld][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

When	**the**	**Society**	**Editor**	**is**	**told**	**his**	**Room**	**is**	**Better**	**than**	**his**	**Company**	**,**
什么时候	这	社会	编辑	是	讲述	他的	房间	是	更好的	比	他的	公司	,

当社会版编辑被告知他的房间比他的公司更好时

[ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][nɑ:t] [ɹəʃɛɹ'ʃeɪ] .

the	Affair	is	not	Recherché	.
这	事务	是	不是	仔细研究	.

这件事并不荒唐。

[ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['dʒi:niəs] .

A	Musical	Genius	.
一个	音乐	天才	.

一位音乐天才。

[hu:] [ɪz][ðə; ði][mæn] ?

WHO	is	the	Man	?
WHO	是	这	男人	?

这个人是谁?

[ðə; ði][mæn][ɪz]['ædmərəl][mə'kli:n, mə'kleɪn][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [sɪŋ] .

The	Man	is	Admiral	McLean	and	he	is	Getting	Ready	to	Sing	.
这	男人	是	上将	麦克莱恩	和	他	是	获得	准备好	到	唱歌	.

这个人是麦克莱恩海军上将，他正准备唱歌。

[kæn; kən][ðə; ði]['ædmərəl] [sɪŋ] ?

Can	the	Admiral	Sing	?
能	这	上将	唱歌	?

海军上将能唱歌吗?

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t] .

Those	who	have	heard	him	Say	he	Can	Not	.
那些	WHO	有	听到	他	说	他	能	不是	.

听过他讲话的人都说他做不到。

[hæz; həz][hi:; hi]['evər] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [θru:] ?

Has	he	ever	Sung	a	Song	Through	?
有	他	曾经	宋	一个	歌曲	通过	?

他有没有唱过歌?

['noʊbɑ:di][kæn; kən] [tel] .

Nobody	can	Tell	.
无人	能	告诉	.

谁也说不准。

[waɪ] [kæn; kən]['noʊbɑ:di] [tel] ?

Why	can	Nobody	Tell	?
为什么	能	无人	告诉	?

为什么没人能说出来?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] ['bɑ:di] [wɔ:ks] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [sɪŋ] . -

Because	every	Body	walks	Away	when	he	Begins	for	to	Sing	.	20
因为	每一个	身体	散步	离开	什么时候	他	开始	为了	到	唱歌	.	-

因为每个人在开始歌唱时都会离开。20

[ðə; ði] ['nɜ:rvi] ['drʌmər] .

The	Nervy	Drummer	.
这	紧张	鼓手	.

紧张的鼓手。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [bræs] ['faʊndri] ?

IS	this	a	Brass	Foundry	?
是	这	一个	黄铜	铸造厂	?

这是铜铸造厂吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [mæn] .

No	,	it	is	a	Travelling	Man	.
不	,	它	是	一个	旅行	男人	.

不，他是一位旅行者。

[hiː; hi] ['kæriz] [bɪg] [trʌŋks] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['gɝːlz]

He	carries	big	Trunks	all	over	the	Country	and	Makes	Love	to	Dining	room	Girls
他	携带	大的	树干	全部	超过	这	国家	和	制作	爱	到	用餐	房间	女孩们

.

:

.

他扛着大箱子走遍全国各地，还和餐厅里的女孩们发生性关系。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd]['ʌndər] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['teɪkən][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz]

He	has	Been	all	Over	and	Under	Europe	and	Taken	in	all	the	Great	Masters
他	有	到过	全部	超过	和	在下面	欧洲	和	已采取	在	全部	这	伟大的	大师

.

:

.

他游历了整个欧洲，汲取了所有大师的智慧。

[hiː; hi][hæz; həz] ['skauəd] [ðə; ði] [ælps] [kliːn] .

He	has	Scoured	the	Alps	clean	.
他	有	彻底清洗	这	阿尔卑斯山	干净的	.

他把阿尔卑斯山搜刮干净了。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [mɔːr] ['smʌti] ['stɔːriz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

He	can	Tell	more	Smutty	Stories	than	a	Politician	,
他	能	告诉	更多的	低俗的	故事	比	一个	政治家	,

他讲的下流故事比政客还多。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get]['bailin] - ['sloʊər] [ɑːn] [mɔːr] ['lɪkər] [ðæn; ðən]['eni] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

and	he	can	get	Bilin	'	slower	on	More	Liquor	than	any	Government	official	.
和	他	能	得到	比林	-	慢点	在	更多的	酒	比	任何	政府	官方的	.

而且他喝得比任何政府官员都慢。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [men][ɪz][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt]

The	best	Way	to	get	along	with	the	Travelling	men	is	to	get	along	Without
这	最好的	方式	到	得到	沿着	和	这	旅行	男人	是	到	得到	沿着	没有

[ðem; ðəm] . -

them	.	21
他们	.	-

与旅行者相处的最好方法就是避开他们。21

['luːnər] [lɔːr] .

Lunar	Lore	.
月球	知识	.

月球传说。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] ['sætəlaɪt] .

THE	Moon	is	a	Satellite	.
这	月亮	是	一个	卫星	.

月球是卫星。

[ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['edɪtər] .

A	Satellite	is	a	Sort	of	Associate	Editor	.
一个	卫星	是	一个	种类	的	联系	编辑	.

卫星编辑类似于副主编。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd] ['sʌmbɑːdi] [els] [ænd; ənd][gets] [fʊl] [ɑːn] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] .

It	revolves	around	Somebody	Else	and	gets	full	on	Four	Quarters	.
它	旋转	大约	某人	别的	和	获得	满的	在	四	四分之一	.

故事围绕着"其他人"展开，并在《四季》中完全展开。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	Moon	is	a	great	Way	from	the	Earth	.
这	月亮	是	一个	伟大的	方式	从	这	地球	.

月球距离地球非常遥远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] - , - , - , - ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

It	would	Take	a	Street	Car	16	,	000	,	000	,	239	years	to	Make	the	Distance	.
它	会	拿	一个	街道	车	-	,	-	,	-	,	-	年	到	制作	这	距离	.

有轨电车需要 16,000,000,239 年才能行驶完这段距离。

[ə; eɪ] [sneɪl] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hæf] [ðæt] [taɪm] .

A	Snail	could	Make	it	in	half	that	Time	.
一个	蜗牛	可以	制作	它	在	一半	那	时间	.

蜗牛只需一半的时间就能到达。

[breɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɑːməz] ['mɪrər] , [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [læmp] ,

Break	a	piece	of	Glass	out	of	Mamma's	mirror	,	Smoke	it	over	the	Lamp	,
休息	一个	片	的	玻璃	出去	的	妈妈的	镜子	,	抽烟	它	超过	这	灯	,

敲碎妈妈镜子上的一块玻璃，把它放在灯上熏一熏。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	look	at	the	Moon	through	it	.
和	看	在	这	月亮	通过	它	.

透过它看月亮。

[ðə; ði] ['senətər] .

The	Senator	.
这	参议员	.

参议员。

[hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['senətər] .

HERE	we	have	a	Senator	.
这里	我们	有	一个	参议员	.

这位是参议员。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [bɜːrd] .

He	is	a	Proud	Bird	.
他	是	一个	自豪的	鸟	.

他是一只骄傲的鸟。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [riː'nɑːməˌneɪtɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['hæpi] .

He	has	been	Renominated	and	he	is	Happy	.
他	有	到过	重新提名	和	他	是	快乐的	.

他再次获得提名，他很高兴。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['senətər] ?

And	who	is	the	Bird	with	the	Senator	?
和	WHO	是	这	鸟	和	这	参议员	?

与参议员在一起的鸟是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'stituənts] .

It	is	one	of	his	constituents	.
它	是	一	的	他的	成分	.

这是他的一位选民。

[ɪz] [hiː; hi] ['hæpi] ?

Is	he	Happy	?
是	他	快乐的	?

他快乐吗?

[jes] , [hiː; hi] [tuː] [ɪz] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['senətər] [ɪz] ['hæpi] .

Yes	,	he	too	is	Happy	because	the	Senator	is	Happy	.
是的	,	他	也	是	快乐的	因为	这	参议员	是	快乐的	.

是的，他也很高兴，因为参议员很高兴。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː] ['hæpi] .

But	not	too	Happy	.
但	不是	也	快乐的	.

但不太高兴。

[dʒʌst] ['hæpi] [ɪ'nʌf] . -

Just	Happy	Enough	.	22
只是	快乐的	足够的	.	-

就挺开心。22

[ə; eɪ][kə'loʊniəl]['æksɪdənt] .

A	Colonial	Accident	.
一个	殖民	事故	.

殖民时期的一场意外。

['meɪdʒər]['ɑnˌdreɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] .

MAJOR	ANDRÉ	was	a	British	officer	.
主要的	安德烈	曾是	一个	英国	官	.

安德烈少校是一名英国军官。

['benədɪkt]['ɑːrnəld][haɪrd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə][goʊ][æz; əz][spaɪ]['ɪntuː]

Benedict	Arnold	hired	him	for	Four	Dollars	a	day	to	go	as	Spy	into
本尼迪克特	阿诺德	雇用	他	为了	四	美元	一个	天	到	去	作为	间谍	进入

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .

the	American	Camp	and	hear	the	News	.
这	美国人	营	和	听到	这	消息	.

本尼迪克特·阿诺德以每天四美元的报酬雇佣他去美军营地当间谍，打探消息。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pepərz][ɪn][hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði]

He	carried	important	Papers	in	his	Boots	,	and	,	upon	being	Arrested	by	the
他	携带	重要的	文件	在	他的	靴子	,	和	,	之上	存在	被捕	经过	这

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

他靴子里藏着重要文件，被美国人逮捕后，

[ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər][faʊnd] .

the	Papers	were	found	.
这	文件	是	成立	.

文件找到了。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .

Then	they	said	they	would	hang	him	.
然后	他们	说	他们	会	悬挂	他	.

然后他们说要绞死他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

He	was	sorry	for	what	he	had	Done	and	Said	he	was	going	to
他	曾是	对不起	为了	什么	他	有	完毕	和	说	他	曾是	去	到

['hev(ə)n] .

Heaven	.
天堂	.

他为自己的所作所为感到后悔，并说他要上天堂了。

[hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] , ['sɪkənɪŋ] [θʌd] .

He	fell	with	a	Dull	,	Sickening	Thud	.
他	跌倒	和	一个	乏味的	,	令人作呕	砰	.

他重重地摔倒在地，发出沉闷而令人作呕的闷响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd] [rɔːŋ]

They	are	going	to	Build	a	Monument	to	him	,	not	because	he	did	Wrong
他们	是	去	到	建造	一个	纪念碑	到	他	,	不是	因为	他	做过	错误的

,

,

,

他们要为他建一座纪念碑，并不是因为他做错了什么。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][gɑ:t] [kɔ:t] . -

but	because	he	got	Caught	.	23
但	因为	他	得到	捕捉	.	-

但因为他被抓住了。23

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mis'teik] .

A	Natural	Mistake	.
一个	自然的	错误	.

一个自然而然的错误。

[ɪz] [ðɪs] [æn; ən] [æs] ?

IS	this	an	Ass	?
是	这	一个	屁股	?

这是驴吗?

[noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər][æt; ət] ['sentrəl] ['sɪti] .

No	,	this	is	the	Editor	of	a	paper	at	Central	City	.
不	,	这	是	这	编辑	的	一个	纸	在	中央	城市	.

不，这是中央城一家报纸的编辑。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] !

Oh	,	what	a	Mistake	!
哦	,	什么	一个	错误	!

哦，真是个错误!

[noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði] [mis'teik] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .

No	,	my	Child	,	the	Mistake	was	a	Natural	one	.
不	,	我的	孩子	,	这	错误	曾是	一个	自然的	一	.

不，孩子，那只是个自然而然的错误。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][æn; ən] [æs] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?

You	would	not	Insult	an	Ass	,	would	you	?
你	会	不是	侮辱	一个	屁股	,	会	你	?

你不会侮辱驴吧?

['lu:mɪnəs] [lɔ:] .

Luminous	Law	.
发光的	法律	.

光明法则。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['faɪər] ?

IS	this	a	fire	?
是	这	一个	火	?

这是火灾吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['faɪər] .

No	,	it	is	not	a	fire	.
不	,	它	是	不是	一个	火	.

不，那不是火灾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] .

It	is	the	Judge	of	the	County	Court	.
它	是	这	法官	的	这	县	法庭	.

他是郡法院的法官。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ?

Why	did	you	think	it	was	a	fire	?
为什么	做过	你	思考	它	曾是	一个	火	?

你为什么认为那是一场火灾?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [soʊ] [red] .

Because	it	looked	so	Red	.
因为	它	看起来	所以	红色的	.

因为它看起来那么红。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] .

The	Judge	is	a	Nice	Man	.
这	法官	是	一个	好的	男人	.

法官是个好人。

[hiː; hi] [raɪts] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

He	writes	Articles	about	the	Governor	.
他	写	文章	关于	这	州长	.

他撰写有关州长的文章。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [mis'teik] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪər] [ə'gen] .

You	must	not	Mistake	Him	for	a	Fire	again	.
你	必须	不是	错误	他	为了	一个	火	再次	.

你切莫再将他误认为是火。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [kəm'per] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːrm] , ['senʃuəs] [gloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌniə'pɑːlətən]

But	you	may	Compare	him	with	the	Warm	,	Sensuous	glow	of	a	Neapolitan
但	你	可能	比较	他	和	这	温暖的	,	感性的	辉光	的	一个	那不勒斯

['sʌnset] . -

Sunset	.	24
日落	.	-

但你可以把他比作那不勒斯日落时分温暖而迷人的光辉。24

“ [ɔːft] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] .

“	Oft	in	the	Stilly	Night	.
“	经常	在	这	静静	夜晚	.

“常常在寂静的夜晚。”

” ['beɪbi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪri] [naɪt]

”	BABY	and	I	in	the	weary	night
”	婴儿	和	我	在	这	厌倦	夜晚

“宝贝和我，在疲惫的夜晚

[ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ;

Are	taking	a	walk	for	his	delight	;
是	采取	一个	走	为了	他的	喜	;

带他出去散步，让他开心；

[aɪ] ['draʊzɪli] ['stʌmb(ə)l] [ɔː(r)] [stuːl] [ænd; ənd] [tʃer]

I	drowsily	stumble	o'er	stool	and	chair
我	昏昏欲睡地	绊倒	超过	凳子	和	椅子

我昏昏沉沉地跌跌撞撞地跨过凳子和椅子。

[ænd; ənd] [klæsp] [ðə; ði] [beɪb] [wɪð; wɪθ] [grɪm] [dɪ'sper] ,

And	clasp	the	babe	with	grim	despair	,
和	搭扣	这	宝贝	和	严峻	绝望	,

他满怀绝望地紧紧抱住婴儿。

[fɔːr; fər] ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] ['kɑːlɪk]

For	he's	got	the	colic
为了	他是	得到	这	绞痛

因为他得了绞痛

[ænd; ənd] [ˌpærə'gɑːrɪk]

And	paregoric
和	止痛药

以及止泻药

[dəunt] [siːm] [tuː; tə] [iːz] [maɪ] ['skwɔːlɪŋ] [er] . -

Don't	seem	to	ease	my	squalling	heir	.	25
不	似乎	到	舒适	我的	尖叫	继承人	.	-

似乎并没有平息我那哭闹不止的继承人的怒气。25

['beɪbi][ænd; ənd][aɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [greɪ]

Baby	and	I	in	the	morning	gray
婴儿	和	我	在	这	早晨	灰色的

清晨的灰蒙蒙的，我和宝宝在一起。

[ɑːr; ər]['graɪpɪŋ][ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] —

Are	griping	and	squalling	and	walking	away	—
是	抱怨	和	尖叫	和	步行	离开	—

他们一边抱怨、一边叫喊，一边走开——

[ðə; ði]['faɪɚz] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd][aɪ] ['nɪrli] [friːz] —

The	fire's	gone	out	and	I	nearly	freeze	—
这	火灾的	已消失	出去	和	我	几乎	冻结	—

火灭了，我几乎冻僵了——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] .

There's	a	smell	of	peppermint	on	the	breeze	.
有	一个	闻	的	薄荷	在	这	微风	.

微风中飘来阵阵薄荷的清香。

[ðen] ['mæmə] [weiks]

Then	Mamma	wakes
然后	妈妈	醒来

然后妈妈醒了。

[ænd; ənd]['beɪbi] [teɪks]

And	baby	takes
和	婴儿	需要

婴儿

[ænd; ənd] [sez] , “ [naʊ] [kʊk] [ðə; ði] ['brekfəst] , [pliːz] .

And	says	,	“	Now	cook	the	breakfast	,	please	.
和	说道	,	“	现在	厨师	这	早餐	,	请	.

然后说：“现在请做早餐吧。”

” [ə; eɪ][sæd] , [sæd]['stɔːri] .

”	A	Sad	,	Sad	Story	.
”	一个	伤心	,	伤心	故事	.

一个悲伤的故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [siːmz] ['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] .

THE	young	Man	is	Reading	a	Letter	and	seems	Deeply	Agitated	.
这	年轻的	男人	是	阅读	一个	信	和	似乎	深	激动	.

这位年轻人正在读信，显得非常激动。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [swiːt] - [hɑːrt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

Maybe	it	is	a	Letter	from	his	Sweet	-	Heart	,	and	she	has	Given	him
或许	它	是	一个	信	从	他的	甜的	-	心	,	和	她	有	鉴于	他

[ðə; ði][grænd] [baʊns] .

the	Grand	Bounce	.
这	盛大	弹跳	.

或许是他心爱的人寄来的信，她给了他莫大的鼓励。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [brest] [hiːvz] [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mʌst; məst] [θrɑːb] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['seljulɔɪd]

How	his	Breast	Heaves	and	how	his	Heart	must	Throb	under	his	Celluloid
如何	他的	胸部	起伏	和	如何	他的	心	必须	搏动	在下面	他的	赛璐珞

[ʃɜːrt] [frʌnt] .

Shirt	Front	.
衬衫	正面	.

他的胸膛如何剧烈起伏，他的心脏在赛璐珞衬衫下如何怦怦直跳。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['teɪlər] .

The	Letter	is	from	His	Tailor	.
这	信	是	从	他的	裁缝	.

信是他的裁缝寄来的。

[let] [juː 'es][nɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['mænz] [griːf] . -

Let	us	not	Invade	the	Secrecy	of	the	poor	Young	man's	Grief	.	26
让	我们	不是	入侵	这	保密	的	这	贫穷的	年轻的	男人的	悲伤	.	-

我们不要窥探这位可怜的年轻人的悲伤秘密。26

['fæʃ(ə)n] [noʊts] .

Fashion	Notes	.
时尚	笔记	.

时尚笔记。

['slɪpərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] [haɪ] [ɑːn][bæd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðɪs] ['wɪntər] .

SLIPPERS	should	be	worn	High	on	Bad	little	Boys	this	Winter	.
拖鞋	应该	是	磨损	高的	在	坏的	小的	男孩们	这	冬天	.

今年冬天，坏小男孩们应该穿拖鞋。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kɔːrnz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] - [bluː] ['reɪzəz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

Fashionable	Corns	are	to	be	Trimmed	with	Steel	-	Blue	Razors	this	Season	.
时髦	玉米	是	到	是	修剪过的	和	钢	-	蓝色的	剃须刀	这	季节	.

本季，时髦的玉米须要用钢蓝色的剃刀修剪。

[red] ['pepər] [wɔːrn][ɑːn][hɑːt] [stoʊvz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [kwaɪt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][best]

Red	Pepper	worn	on	Hot	Stoves	continues	to	Create	quite	a	Sensation	in	the	Best
红色的	胡椒	磨损	在	热的	炉灶	继续	到	创造	相当	一个	感觉	在	这	最好的

['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .

Social	Circles	.
社会的	界	.

红辣椒图案的服装在热炉上穿着，在上流社交圈中持续引起轰动。

[ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['edɪtər] .

The	Chivalrous	Editor	.
这	骑士精神	编辑	.

侠义的编辑。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtər] .

THIS	is	an	Editorial	Writer	.
这	是	一个	社论	作家	.

这是一位社论撰稿人。

[hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [piːs] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

He	is	Writing	a	Thoughtful	Piece	about	the	Degeneracy	of	the	Age	.
他	是	写作	一个	周到	片	关于	这	堕落	的	这	年龄	.

他正在撰写一篇关于时代堕落的深刻文章。

[hiː; hi] [tɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] [wen] [men][wɜːr; wər]['mænli][ænd; ənd] ['juːθfl]

He	talks	about	the	good	old	Times	when	Men	were	Manly	and	Youthful
他	会谈	关于	这	好的	老的	《时代周刊》	什么时候	男人	是	曼利	和	青春

[brests] [wɜːr; wər] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪvəlri] .

Breasts	were	Pregnant	with	Chivalry	.
乳房	是	孕	和	骑士精神	.

他谈起过去的美好时光，那时男人充满男子气概，年轻女孩的胸膛里孕育着骑士精神。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ɪ'nʌf]

By	and	by	he	Will	go	Home	and	Lick	his	wife	for	not	Cutting	up	enough
经过	和	经过	他	将要	去	家	和	舔	他的	妻子	为了	不是	切割	向上	足够的

[kɔːrd] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Cord	Wood	for	the	kitchen	Fire	in	the	Morning	,
绳索	木头	为了	这	厨房	火	在	这	早晨	,

他很快就会回家，狠狠地责骂他的妻子，因为她早上没有为厨房的火堆劈足够的柴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [spɪt][tə'bækoʊ][ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['ɛstərz] [nu:] [sɪlk] [gaʊn] . -

and	he	will	Spit	tobacco	all	over	his	daughter	Esther's	new	silk	Gown	.	27
和	他	将要	吐	烟草	全部	超过	他的	女儿	埃丝特的	新的	丝绸	袍	.	-

他会把烟草吐到女儿以斯帖的新丝绸长袍上。27

['i:zi] [ˌmæθə'mætɪks] .

Easy	Mathematics	.
简单的	数学	.

简易数学。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] [æt; ət] [ə'dɪʃ(ə)n] , [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [faɪv] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ]

IF	you	are	good	at	addition	,	put	down	a	column	of	figures	,	five	figures	in	a
如果	你	是	好的	在	添加	,	放	向下	一个	柱子	的	数据	,	五	数据	在	一个

[roʊ] ,

row	,
排	,

如果你擅长加法，就写下一列数字，每列五个数字。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['klærə] ['lu:ɪs] ['kelɑ:g] .

and	the	sum	will	represent	the	age	of	Clara	Louise	Kellogg	.
和	这	和	将要	代表	这	年龄	的	克拉拉	路易丝	家乐氏	.

该总和将代表克拉拉·路易丝·凯洛格的年龄。

[sə'poʊz] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['wɪski] [wɜ:r; wər][tu:; tə][set] [daʊn] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l]

Suppose	a	man	with	a	bottle	of	whiskey	were	to	set	down	the	bottle
认为	一个	男人	和	一个	瓶子	的	威士忌酒	是	到	放	向下	这	瓶子

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['wɪski] ,

and	carry	the	whiskey	,
和	携带	这	威士忌酒	,

假设一个男人拿着一瓶威士忌，放下酒瓶，然后继续拿着威士忌，

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bi:; bi] ?

what	would	the	result	be	?
什么	会	这	结果	是	?

结果会是什么?

[ɪf] [wʌn]['gælən][ʌv; əv][koʊl][ɔɪl] [wɪl] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] ,

If	one	gallon	of	coal	oil	will	blow	up	a	kitchen	stove	,
如果	一	加仑	的	煤炭	油	将要	吹	向上	一个	厨房	火炉	,

如果一加仑煤油就能炸毁一个厨房炉灶，

[haʊ] [mʌtʃ] ['kænzəs] ['sɪti] [dʒɪn] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ][bɑ:rn][ə'faɪr] ?

how	much	Kansas	City	gin	is	required	to	make	a	man	feel	like	a	barn	afire	?
如何	很多	堪萨斯州	城市	杜松子酒	是	必需的	到	制作	一个	男人	感觉	喜欢	一个	谷仓	着火	?

多少堪萨斯城杜松子酒才能让一个男人感觉像谷仓着火了一样?

[ɪf] [ə; eɪ]['pwebloʊ][bed] - [bʌg][kæn; kən]['træv(ə)l]['sev(ə)nti][rɑ:dz][ɪn][wʌn]['aʊər] ,

If	a	Pueblo	bed	-	bug	can	travel	seventy	rods	in	one	hour	,
如果	一个	普韦布洛	床	-	漏洞	能	旅行	七十	杆	在	一	小时	,

如果一只普韦布洛臭虫一小时能移动七十杆，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'hed] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,

when	there	is	nothing	ahead	to	encourage	him	,
什么时候	那里	是	没有什么	前方	到	鼓励	他	,

当前方没有任何事情能激励他时，

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [wɪl] [hi:; hi]['træv(ə)l][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][fæt][mæn][frʌm; frəm]

how	many	miles	will	he	travel	in	ten	minutes	to	meet	a	fat	man	from
如何	许多	英里	将要	他	旅行	在	十	分钟	到	见面	一个	胖的	男人	从

[ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en] ?

Cheyenne	?
夏延	?

他十分钟内要行驶多少英里去见一位来自夏延的胖子?

[ə; eɪ] [miːn] [mæn] .

A	Mean	Man	.
一个	意思是	男人	.

一个刻薄的人。

[ə; eɪ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈpɑːpə][ɪz][soʊ] [miːn] [hiː; hi][wɔːnt][let][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

A	CHICAGO	Papa	is	so	Mean	he	Wont	let	his	Little	Baby	have	More	than	One
一个	芝加哥	爸爸	是	所以	意思是	他	惯于	让	他的	小的	婴儿	有	更多的	比	一

['miːzl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . -

Measle	at	a	time	.	28
麻疹	在	一个	时间	.	-

芝加哥一位爸爸非常吝啬，他不允许自己的小宝宝同时患上超过一种麻疹。28

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['taʊəl] .

The	Office	Towel	.
这	办公室	毛巾	.

办公室毛巾。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['kɔːrnər][lɑːt] ?

IS	this	a	Corner	Lot	?
是	这	一个	角落	很多	?

这是街角地块吗?

[noʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['taʊəl] .

No	it	is	a	Towel	.
不	它	是	一个	毛巾	.

不，那是条毛巾。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]

It	has	been	serving	an	Apprenticeship	in	a	Printing	Office	for	the	past
它	有	到过	服务	一个	学徒制	在	一个	印刷	办公室	为了	这	过去的

[fɔːr] ['jɪrz] .

Four	Years	.
四	年	.

过去四年，他一直在一家印刷厂做学徒。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	horses	are	Dragging	it	Away	.
这	马匹	是	拖拽	它	离开	.

马儿正把它拖走。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [teɪk] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['taʊəl] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː]

A	man	will	Take	an	Ax	and	Break	the	Towel	into	Pieces	and	Boil	it
一个	男人	将要	拿	一个	斧头	和	休息	这	毛巾	进入	件	和	熬	它

[fɔːr; fər][soʊp] [griːs] .

for	Soap	Grease	.
为了	肥皂	润滑脂	.

一个人会拿起斧头，把毛巾砍成碎片，然后煮沸提取肥皂油。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [sel] [ðə; ði] ['taʊəl] [fɔːr; fər] [traɪp] .

Then	he	will	sell	the	Towel	for	Tripe	.
然后	他	将要	卖	这	毛巾	为了	肚	.

然后他会把毛巾卖给牛肚。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [traɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːnəgræm][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,

If	you	find	a	Piece	of	Tripe	with	a	Monogram	in	one	Corner	,
如果	你	寻找	一个	片	的	肚	和	一个	字母组合	在	一	角落	,

如果你发现一块牛肚，它的一角上有字母组合图案，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['taʊəl] . -

you	may	Know	it	is	the	Towel	.	29
你	可能	知道	它	是	这	毛巾	.	-

你可能知道，这是毛巾。29

['skænd(ə)l][ɑːn] [fʊt] .
Scandal **on** **Foot** **.**
丑闻 在 脚 .

丑闻缠身。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ?
WHAT **is** **that** **Walking** **along** **the** **Street** **?**
什么 是 那 步行 沿着 这 街道 ?

那是什么？（沿着街道行走）

[ðæt] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] ['senətər] .
That **,** **my** **Son** **,** **is** **a** **State** **Senator** **.**
那 , 我的 儿子 , 是 一个 状态 参议员 .

我儿子，他是一位州参议员。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Will **you** **not** **Tell** **About** **it** **?**
将要 你 不是 告诉 关于 它 ?

你不会把这件事说出去吗?

[noʊ] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['skænd(ə)l] .
No **,** **my** **Son** **,** **you** **are** **too** **Young** **to** **hear** **Scandal** **.**
不 , 我的 儿子 , 你 是 也 年轻的 到 听到 丑闻 .

不，儿子，你太小了，不能听这些丑闻。

[ðə; ði] [oʊld] [tiː] . [diː] .
The **Old** **T** **.** **D** **.**
这 老的 T . D .

老TD

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [paɪp] ?
IS **it** **a** **Pipe** **?**
是 它 一个 管道 ?

这是管道吗?

[jes] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːˌpɑːz] [paɪp]
Yes **it** **is** **Papa's** **Pipe**
是的 它 是 爸爸的 管道

是的，那是爸爸的烟斗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [kliːnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] .
and **it** **Has** **not** **been** **Cleaned** **out** **for** **Four** **months** **.**
和 它 有 不是 到过 已清洗 出去 为了 四 几个月 .

而且已经四个月没有清理过了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [spɪt] .
It **is** **full** **of** **Ashes** **and** **Spit** **.**
它 是 满的 的 灰烬 和 吐 .

这里到处都是灰烬和唾沫。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [ðə; ði] [paɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] [gʊd] [lɔːŋ] [sʌks] [æt; ət]
It **would** **not** **Hurt** **the** **Pipe** **if** **you** **were** **to** **Take** **several** **good** **long** **Sucks** **at**
它 会 不是 伤害 这 管道 如果 你 是 到 拿 一些 好的 长的 真糟糕 在
[ˌaɪ 'tiː] . -
it **.** **30**
它 . -

如果你用力吸几口，不会损坏烟斗。30

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['bʌgəbuː] .
The **Awful** **Bugaboo** **.**
这 可怕 虫子 .

可怕的布加布。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['bʌgəbuː]
THERE **was** **an** **awful** **Bugaboo**
那里 曾是 一个 可怕 虫子

有一辆糟糕的 Bugaboo

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [her] [wʌz; wəz] [bluː] ;
Whose **Eyes** **were** **Red** **and** **Hair** **was** **Blue** **;**
谁 眼睛 是 红色的 和 头发 曾是 蓝色的 ;

谁的眼睛是红色的，头发是蓝色的?

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [waɪt]
His **Teeth** **were** **Long** **and** **Sharp** **and** **white**
他的 牙齿 是 长的 和 锋利的 和 白色的

他的牙齿又长又尖，而且洁白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [praʊlɪŋ] - [raʊnd] [æt; ət] [naɪt] . -
And **he** **went** **Prowling** **'** **round** **at** **Night** **.** **31**
和 他 去 潜行 - 圆形的 在 夜晚 . -

他晚上四处游荡。31

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [tʌkt] [ɪn][bed] ,
A **little** **Girl** **was** **Tucked** **in** **Bed** **,**
一个 小的 女孩 曾是 塞进去 在 床 ,

一个小女孩被安顿在床上，

[ə; eɪ] ['prɪti] [naɪt] [kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ;
A **pretty** **Night** **Cap** **on** **her** **Head** **;**
一个 漂亮的 夜晚 帽 在 她 头 ;

她头上戴着一顶漂亮的睡帽;

[hɜːr; hər] ['mæmə] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['pliːdɪŋ] [seɪ] ,
Her **Mamma** **heard** **her** **Pleading** **Say** **,**
她 妈妈 听到 她 恳求 说 ,

她妈妈听到她哀求说:

“ [oʊ] , [duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][læmp] [ə'weɪ] !
“ **Oh** **,** **do** **not** **Take** **the** **Lamp** **away** **!**
“ 哦 , 做 不是 拿 这 灯 离开 !

“哦，请不要把灯拿走！”

” [bʌt; bət] ['mæmə] [tʊk] [ə'weɪ][ðə; ði][læmp]
” **But** **Mamma** **took** **away** **the** **Lamp**
” 但 妈妈 采取 离开 这 灯

但是妈妈把灯拿走了。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][dæmp] ;
And **oh** **,** **the** **Room** **was** **Dark** **and** **Damp** **;**
和 哦 , 这 房间 曾是 黑暗的 和 潮湿 ;

哦，房间又黑又潮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] —
The **little** **Girl** **was** **Scared** **to** **Death** **—**
这 小的 女孩 曾是 害怕的 到 死亡 —

小女孩吓坏了——

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [breθ] .
She **did** **not** **Dare** **to** **Draw** **her** **Breath** **.**
她 做过 不是 敢 到 画 她 气息 .

她不敢呼吸。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['bʌgəbuː]
And **all** **at** **Once** **the** **Bugaboo**
和 全部 在 一次 这 虫子

突然间，Bugaboo

[keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] ;
Came Rattling down the Chimney Flue ;
来 嘎嘎作响 向下 这 烟囱 烟道 ;

哐当哐当地从烟囱里下来;

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed]
He Perched upon the little Bed
他 栖息 之上 这 小的 床

他栖息在小床上。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði][gɜːrl][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][bled] .
And scratched the Girl until she bled .
和 刮痕 这 女孩 直到 她 出血 .

他抓挠女孩，直到她流血。

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'gen] —
He drank the Blood and Scratched again —
他 喝 这 血 和 刮痕 再次 —

他喝了血，又抓挠了一次——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kraɪd] [aʊt][ɪn][veɪn] —
The little Girl cried out in Vain —
这 小的 女孩 哭 出去 在 徒劳 —

小女孩徒劳地哭喊着——

[hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd][ɔːf] [hiː; hi] [fluː] —
He picked Her up and Off he Flew —
他 挑选 她 向上 和 离开 他 飞翔 —

他抱起她，然后飞走了——

[ðɪs] ['nɔːti] , ['nɔːti] ['bʌgəbuː] !
This Naughty , Naughty Bugaboo !
这 淘气 , 淘气 虫子 !

这个淘气的、淘气的 Bugaboo!

[soʊ] , ['tʃɪldrən] , [wen] [ɪn][bed][tuː; tə] - [naɪt] ,
So , children , when in Bed to - night ,
所以 , 孩子们 , 什么时候 在 床 到 - 夜晚 ,

所以孩子们，今晚上床睡觉的时候，

[dəunt][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
Don't let them Take away the Light ,
不 让 他们 拿 离开 这 光 ,

别让他们夺走光明。

[ɔːr] [els] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['bʌgəbuː]
Or else the Awful Bugaboo
或者 别的 这 可怕 虫子

否则就是可怕的布加布

[meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][flai][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! -
May come and Fly away with You ! 32
可能 来 和 飞 离开 和 你 ! -

愿你来，与你一同飞翔！32

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] .
The National Debt .
这 国家的 债务 .

国债。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['griːnˌbækər] .
HERE we have a Greenbacker .
这里 我们 有 一个 绿背人 .

这里我们看到的是一位绿背人。

[hiː; hi] [siːmz] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .

He	seems	Troubled	about	Something	.
他	似乎	麻烦	关于	某物	.

他似乎有什么心事。

[hiː; hi][ɪz] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [det] .

He	is	Troubled	about	the	National	Debt	.
他	是	麻烦	关于	这	国家的	债务	.

他很担心国家债务问题。

[hiː; hi][ɪz] [ˈgriːvɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəˈtɪvəti] [oʊz] [wʌn] [ˈbɪljən] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

He	is	Grieving	because	the	Country	of	his	Nativity	owes	one	Billion	Dollars	.
他	是	悲伤	因为	这	国家	的	他的	圣诞节	欠款	一	十亿	美元	.

他悲痛欲绝，因为他的祖国欠了他十亿美元。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ɪz][ə; eɪ][ˈgroʊsəri][mæn] .

The	other	Man	around	the	Corner	is	a	Grocery	Man	.
这	其他	男人	大约	这	角落	是	一个	杂货店	男人	.

街角那边还有一位卖杂货的。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] [ˈtrʌbld] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [det] .

He	,	too	,	is	Troubled	,	but	he	is	not	Worrying	about	the	National	Debt	.
他	,	也	,	是	麻烦	,	但	他	是	不是	令人担忧	关于	这	国家的	债务	.

他也有烦恼，但他并不担心国家债务。

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][wʌn][ˈdɑːlər][ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [sents] [ðə; ði] [ˈgriːnˌbækər] [oʊz] [hɪm; ɪm]

He	is	Worrying	about	the	one	Dollar	and	Forty	cents	the	Greenbacker	owes	him
他	是	令人担忧	关于	这	一	美元	和	四十	分	这	绿背人	欠款	他

.

:

.

他正为格林贝克欠他的1.4美元而烦恼。

[ˈdʒɑːniːz] [ˈælfəbet] .

Johnny's	Alphabet	.
约翰尼的	字母	.

约翰尼的字母表。

[ə; eɪ] [stændz] [fɔːr; fər][ˈæp(ə)l] , [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][soʊ] [griːn] —

A	STANDS	for	Apple	,	so	hard	and	so	Green	—
一个	站立	为了	苹果	,	所以	难的	和	所以	绿色的	—

A 代表苹果，如此坚硬，如此翠绿——

[biː][stændz][fɔːr; fər] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] —

B	stands	for	Boy	who	is	going	away	—
B	站立	为了	男生	WHO	是	去	离开	—

B 代表即将离开的男孩——

[siː][stændz][fɔːr; fər][ˈkɑːlɪk] [ðæt] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [siːn] —

C	stands	for	colic	that	Soon	will	be	seen	—
C	站立	为了	绞痛	那	很快	将要	是	已见	—

C代表绞痛，很快就会看到——

[diː][stændz][fɔːr; fər][ˈdev(ə)l] [ðæts] [ˈʃɔːrtli] [tuː; tə] [peɪ] . -

D	stands	for	Devil	that's	shortly	to	pay	.	33
D	站立	为了	魔鬼	那就是	不久	到	支付	.	-

D代表魔鬼，他很快就要付出代价了。33

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz]

THANKSGIVING	**TALES**
感恩	故事

感恩节故事

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [brɪ'geɪd] .

For	**the**	**Profit**	**of**	**the**	**Nursery**	**Brigade**	**.**
为了	这	利润	的	这	苗圃	旅	.

为了托儿所的利益。

[teɪl] [aɪ] — ['proʊˌlɔːg] .

Tale	**I**	**—**	**Prolog**	**.**
故事	我	—	序言	.

故事一——序章。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kloʊðz] .

THIS	**little**	**Boy**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**had**	**On**	**his**	**Father's**	**clothes**	**.**
这	小的	男生	看起来	作为	如果	他	有	在	他的	父亲的	衣服	.

这个小男孩看起来好像穿着他爸爸的衣服。

['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Maybe	**he**	**Has**	**not**	**had**	**Anything**	**to**	**Eat**	**for**	**a**	**Month**	**.**
或许	他	有	不是	有	任何事物	到	吃	为了	一个	月	.

也许他已经一个月没吃东西了。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] .

He	**is**	**Sitting**	**on**	**a**	**Stool**	**.**
他	是	坐着	在	一个	凳子	.

他正坐在凳子上。

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

He	**is**	**Waiting**	**for**	**Something**	**.**
他	是	等待	为了	某物	.

他在等待什么。

[hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [klɑːspt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

His	**hands**	**are**	**clasped**	**over**	**his**	**Stomach**	**.**
他的	双手	是	紧握	超过	他的	胃	.

他的双手交叠放在腹部。

[kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ?

Can	**he**	**be**	**Waiting**	**for**	**his**	**Thanksgiving**	**Dinner**	**?**
能	他	是	等待	为了	他的	感恩	晚餐	?

他是不是在等他的感恩节晚餐?

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [weɪt] [soʊ] ['peɪʃntli] ?

What	**a**	**Queer**	**little**	**Boy**	**to**	**Wait**	**so**	**Patiently**	**?**
什么	一个	酷儿	小的	男生	到	等待	所以	耐心	?

多么古怪的小男孩，竟然如此耐心地等待?

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][kraɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ['suːnər] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? -

If	**he**	**were**	**to**	**Cry**	**,**	**he**	**would**	**get**	**his**	**Dinner**	**Sooner**	**,**	**wouldn't**	**he**	**?**	**34**
如果	他	是	到	哭	,	他	会	得到	他的	晚餐	俄克拉荷马	,	不会	他	?	-

如果他哭出来，就能早点吃到晚饭了，对吧? 34

[teɪl] [iː] — ['sʌkjələnt] [suːp] .

Tale	**II**	**—**	**Succulent**	**Soup**	**.**
故事	二	—	多肉植物	汤	.

故事二——鲜美的汤。

[ɪn] [ðə; ði][tjuˈriːnˌtəˈriːn][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['gælənz] [ʌv; əv] [suːp] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [koʊv] ['ɔɪstər] .

IN	**the**	**Tureen**	**there**	**are**	**two**	**Gallons**	**of**	**Soup**	**and**	**Eleven**	**Cove**	**oysters**	**.**
在	这	汤碗	那里	是	二	加仑	的	汤	和	十一	海湾	牡蛎	.

汤碗里有两加仑汤和十一个海湾牡蛎。

[duː][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] .

Do	not	Be	Afraid	.
做	不是	是	害怕的	.

不要害怕。

[ðə; ði] [suːp] [ɪz] [ˈprɪti] [hɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn][juː; jʊ] .

The	Soup	is	Pretty	Hot	,	but	it	will	not	Burn	you	.
这	汤	是	漂亮的	热的	,	但	它	将要	不是	烧伤	你	.

这汤很烫，但不会烫伤你。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [hɑːt] , [juː; jʊ][kæn; kən][spɪt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

If	it	is	too	Hot	,	you	can	Spit	it	out	on	the	Carpet	.
如果	它	是	也	热的	,	你	能	吐	它	出去	在	这	地毯	.

如果太烫，你可以吐在地毯上。

[duː][juː; jʊ][laɪk] [koʊv] ['ɔɪstər] ?

Do	you	like	Cove	oysters	?
做	你	喜欢	海湾	牡蛎	?

你喜欢科夫牡蛎吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['beɪbi] ['ɔɪstər] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

They	are	Baby	oysters	Taken	out	of	the	Shell	before	they	are	Hatched	.
他们	是	婴儿	牡蛎	已采取	出去	的	这	壳	前	他们	是	孵化	.

它们是尚未孵化就从壳里取出的幼牡蛎。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][draɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [gʌn] [wɑːdz] .

Some	People	dry	them	and	use	them	for	Gun	Wads	.
一些	人们	干燥	他们	和	使用	他们	为了	枪	垫片	.

有些人把它们晒干后用作枪托弹板。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [daɪˈdʒestəbl,dɪˈdʒestəbl][ðæn; ðən][soʊl] ['leðər] . -

They	are	much	more	Digestible	than	sole	leather	.	35
他们	是	很多	更多的	可消化	比	唯一	皮革	.	-

它们比鞋底皮革更容易消化。35

[teɪl] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — ['temptɪŋ] ['tɜːrki] .

Tale	III	—	Tempting	Turkey	.
故事	三、	—	诱人的	火鸡	.

故事三——诱惑火鸡。

[wʌt] [ə; eɪ][bɪg][fæt] ['tɜːrki] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

WHAT	a	Big	Fat	Turkey	it	is	!
什么	一个	大的	胖的	火鸡	它	是	!

这是一只多么肥大的火鸡啊!

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] [lɑːts][ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [kætəˈpɪləz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

It	must	have	eaten	lots	of	Worms	and	Caterpillars	to	be	so
它	必须	有	吃	很多	的	蠕虫	和	毛毛虫	到	是	所以

[fæt] .

Fat	.
胖的	.

它一定吃了很多虫子和毛毛虫才能这么胖。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][naɪs] ['stʌfɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][oʊld] [krʌsts] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['bɪskɪts] .

It	is	stuffed	with	nice	Stuffing	made	of	Old	Crusts	and	spoiled	Biscuits	.
它	是	填充	和	好的	馅	制成	的	老的	外壳	和	被宠坏了	饼干	.

里面塞满了用旧面包皮和变质饼干制成的美味馅料。

[ðə; ði]['greɪvi] [lʊks] [kwaɪt] ['temptɪŋ] .

The	Gravy	looks	Quite	Tempting	.
这	肉汁	看起来	相当	诱人的	.

这肉汁看起来真诱人。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [təˈbækoʊ] [dʒuːs] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

It	does	not	Look	like	Tobacco	Juice	,	does	it	?
它	做	不是	看	喜欢	烟草	汁	,	做	它	?

看起来不像烟草汁，对吧?

[ðə; ði] [ˈɪnərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪvi] .

The	Innards	of	the	Turkey	have	been	Chopped	up	and	are	in	the	Gravy	.
这	内脏	的	这	火鸡	有	到过	切碎	向上	和	是	在	这	肉汁	.

火鸡的内脏已经被切碎，放在肉汁里了。

[ənˈles] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [waɪl] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪnərdz] ,

Unless	the	Cook	was	very	Careful	while	Chopping	up	the	Innards	,
除非	这	厨师	曾是	非常	小心	尽管	切碎	向上	这	内脏	,

除非厨师在处理内脏时非常小心，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪvi] , [tuː] .

there	is	a	Piece	of	her	Finger	in	the	Gravy	,	too	.
那里	是	一个	片	的	她	手指	在	这	肉汁	,	也	.

肉汁里还有她的一截手指。

[wɪl] [juː; jʊ] [traɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] ?

Will	you	Try	some	of	the	Turkey	?
将要	你	尝试	一些	的	这	火鸡	?

你想尝尝火鸡吗?

[teɪk] [ə; eɪ] [drʌm] [stɪk] , [ðə; ði] [ˈpoʊps] [noʊz] , [ə; eɪ] [saɪd] [boʊn] , [ðə; ði] [nek] ,

Take	a	Drum	Stick	,	the	Pope's	Nose	,	a	Side	Bone	,	the	Neck	,
拿	一个	鼓	戳	,	这	教皇的	鼻子	,	一个	边	骨	,	这	脖子	,

拿一根鼓槌、教皇的鼻子、肋骨、脖子，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪʃboʊn] .

some	of	the	Breast	and	the	Wishbone	.
一些	的	这	胸部	和	这	许愿骨	.

部分乳房和许愿骨。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] , [æsk] [ˈmæmə] [pliːz] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔːr] . -

If	that	is	not	Enough	,	ask	Mamma	please	Can	you	have	some	More	.	36
如果	那	是	不是	足够的	,	问	妈妈	请	能	你	有	一些	更多的	.	-

如果这还不够，就问妈妈："你能再要一些吗？"36

[teɪl] [ˌaɪ ˈviː] — [ˈveriəs] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

Tale	IV	—	Various	Vegetables	.
故事	第四	—	各种各样的	蔬菜	.

故事四——各种蔬菜。

[ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [smel] [gʊd] .

THE	vegetables	smell	good	.
这	蔬菜	闻	好的	.

这些蔬菜闻起来很香。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈʌnjənz] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [strɔːŋgər] .

Two	or	three	of	these	Onions	would	make	you	Stronger	.
二	或者	三	的	这些	洋葱	会	制作	你	更强	.

吃两三个这样的洋葱会让你更强壮。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [traɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrnɪp] [ænd; ənd] [skwɑːʃ] .

Suppose	you	Try	some	of	the	Turnip	and	Squash	.
认为	你	尝试	一些	的	这	芜菁	和	壁球	.

假设你尝尝芜菁和南瓜。

[ˈpɪkld] [biːts] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

Pickled	Beets	are	also	Good	to	Eat	just	before	going	to	Bed	.
腌制	甜菜	是	还	好的	到	吃	只是	前	去	到	床	.

睡前吃些腌甜菜也不错。

[ðə; ði] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ][ɪz] ['helθi] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][pə'teɪtoʊ] [bʌgz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	mashed	Potato	is	healthy	when	There	are	no	Potato	Bugs	in	it	.
这	捣碎	土豆	是	健康	什么时候	那里	是	不	土豆	漏洞	在	它	.

如果土豆泥里没有土豆虫，那么它就是健康的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plenti] [ðɪs] [jɪr] .

They	are	very	Plenty	this	Year	.
他们	是	非常	很多	这	年	.

今年数量非常多。

[wɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [sʌm; səm] ['dʒeli] [ɑːn] [jʊr; jər] [bred] ?

Will	you	put	Some	Jelly	on	Your	Bread	?
将要	你	放	一些	果冻	在	你的	面包	?

你会在面包上抹点果酱吗?

[haʊ] [mæd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [bɪg] ['sɪstər] ['dʒini,'dʒeni] [tuː; tə] [tɪp] [ðə; ði] ['dʒeli] ['oʊvər] [ɪn] [hɜːr; hər]

How	Mad	it	would	Make	your	Big	sister	Jennie	to	Tip	the	Jelly	over	in	her
如何	疯狂的	它	会	制作	你的	大的	姐姐	珍妮	到	提示	这	果冻	超过	在	她

[læp] .

lap	.
膝	.

如果你姐姐珍妮把放在腿上的果冻打翻了，她该有多生气啊!

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . -

Suppose	you	Try	it	as	a	Joke	.	37
认为	你	尝试	它	作为	一个	开玩笑	.	-

假设你把它当成一个玩笑来尝试。37

[teɪl] [viː] — ['venərəb(ə)l] ['venɪsn,'venɪzn] .

Tale	V	—	Venerable	Venison	.
故事	V	—	可敬	鹿肉	.

故事五——尊贵的鹿肉。

[hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['venɪsn,'venɪzn] .

HERE	we	Have	Some	Venison	.
这里	我们	有	一些	鹿肉	.

这里有些鹿肉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['venərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed]

It	may	Taste	a	trifle	Venerable	for	it	has	been	hanging	Up	in	the	Shed
它	可能	品尝	一个	琐事	可敬	为了	它	有	到过	绞刑	向上	在	这	棚

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

for	Several	Weeks	.
为了	一些	周	.

由于它已经在棚子里挂了好几个星期了，所以尝起来可能有点陈旧。

[bʌt; bət] ['pɑːpə] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [flaɪ] [bloʊn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [goʊz] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

But	Papa	says	it	is	not	Fly	Blown	,	and	Everything	Goes	on	Thanksgiving	Day	.
但	爸爸	说道	它	是	不是	飞	吹	,	和	一切	去	在	感恩	天	.

但爸爸说这不是苍蝇吹的，感恩节那天什么都行。

[wʌns] [ðə; ði] ['venɪsn,'venɪzn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪr] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Once	the	Venison	was	a	little	Deer	and	lived	in	the	Mountains	.
一次	这	鹿肉	曾是	一个	小的	鹿	和	居住地	在	这	山脉	.

鹿曾经是一只生活在山里的小鹿。

[ə; eɪ] [mæn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪts] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θroʊt]

A	man	Caught	it	and	Hung	it	up	on	a	Tree	and	cut	its	poor	little	Throat
一个	男人	捕捉	它	和	洪	它	向上	在	一个	树	和	切	它是	贫穷的	小的	喉

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .

and	let	it	Bleed	to	Death	.
和	让	它	流血	到	死亡	.

一个男人抓住了它，把它挂在树上，割断了它可怜的小喉咙，任由它流血而死。

[wʌt] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

What	a	Bad	Man	.
什么	一个	坏的	男人	.

真是个坏人。

[pər'hæps][ðə; ði] [dɪrz] ['beɪbi] [dɪrz] [ɑːr; ər]['kraɪɪŋ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mæmə] [huː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] .

Perhaps	the	Deer's	baby	deers	are	crying	for	their	Mamma	who	will	Never	come	.
也许	这	鹿的	婴儿	鹿	是	哭泣	为了	他们的	妈妈	WHO	将要	绝不	来	.

-

38

-

或许，小鹿们在哭喊着寻找永远不会回来的妈妈。38

[teɪl] ['vaɪ, 'viː] — [pɛp'tɑːnɪk] ['pʊdɪŋ] .

Tale	VI	—	Peptonic	Pudding	.
故事	六年级	—	蛋白胨	布丁	.

故事六——蛋白胨布丁。

[ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pʊdɪŋ]

THE	Hired	Girl	is	bringing	on	the	Pudding
这	雇用	女孩	是	带来	在	这	布丁

雇工女孩带来了布丁

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪzi] .

and	it	is	a	Daisy	.
和	它	是	一个	雏菊	.

它是一朵雏菊。

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

We	mean	the	Pudding	.
我们	意思是	这	布丁	.

我们指的是布丁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [plʌmz] .

It	is	full	of	Plums	.
它	是	满的	的	李子	.

它里面全是李子。

[meɪk] ['mæmə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] ['meni] [plʌmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Make	Mamma	give	you	a	Big	Piece	of	the	Pudding	with	Ever	so	many	Plums	in	it	.
制作	妈妈	给	你	一个	大的	片	的	这	布丁	和	曾经	所以	许多	李子	在	它	.

让妈妈给你一大块里面有很多李子的布丁。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [wiː; wi] [wʊd] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [plʌmz] [hoʊl]

If	we	Were	you	,	we	would	Swallow	the	Plums	whole
如果	我们	是	你	,	我们	会	吞	这	李子	所有的

如果我们是你，我们会把李子整个吞下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [baɪ][juː; jʊ][lɔːŋgər] .

and	Then	they	will	stay	By	You	longer	.
和	然后	他们	将要	停留	经过	你	更长	.

这样他们就会在你身边待得更久。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [pɪk] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌp][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [sɔːs] . -

When	you	have	Eaten	the	Pudding	,	pick	your	little	Dish	up	and	Drink	the	Sauce	.	39
什么时候	你	有	吃	这	布丁	,	挑选	你的	小的	盘子	向上	和	喝	这	酱	.	-

吃完布丁后，拿起小碟子，把酱汁喝掉。39

[teɪl] [ˌviːˌaɪˈaɪ] — [ˈpeɪnf(ə)l][paɪ] .

Tale	**VII**	**—**	**Painful**	**Pie**	**.**
故事	七	—	痛苦	馅饼	.

第七章——痛苦的馅饼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv][paɪ] — [ˈkəukəˌnʌt][paɪ] , [ˈlemən] [paɪ][ænd; ənd] [mɪns] [paɪ] .

THERE	**are**	**Three**	**Kinds**	**of**	**Pie**	**—**	**Cocoanut**	**Pie**	**,**	**Lemon**	**Pie**	**and**	**Mince**	**Pie**	**.**
那里	是	三	种类	的	馅饼	—	椰子	馅饼	,	柠檬	馅饼	和	剁碎	馅饼	.

派有三种——椰子派、柠檬派和肉派。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][kaɪndz][ʌv; əv][paɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] .

They	**are**	**the**	**Only**	**Kinds**	**of**	**Pie**	**little**	**children**	**should**	**Eat**	**.**
他们	是	这	仅有的	种类	的	馅饼	小的	孩子们	应该	吃	.

只有这两种馅饼才适合小孩子吃。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [ɔːl] .

You	**will**	**do**	**Well**	**to**	**Try**	**them**	**All**	**.**
你	将要	做	出色地	到	尝试	他们	全部	.

最好都尝试一下。

[æz; əz] [mʌtʃ] [paɪ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [biː; bi]['prɑːpər] .

As	**much**	**Pie**	**as**	**Possible**	**under**	**the**	**circumstances**	**would**	**be**	**Proper**	**.**
作为	很多	馅饼	作为	可能的	在下面	这	情况	会	是	恰当的	.

在目前情况下，尽可能多地吃馅饼才是合适的。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [iːt] [paɪ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

The	**best**	**way**	**to**	**Eat**	**Pie**	**is**	**to**	**Take**	**it**	**up**	**in**	**your**	**Fingers**	**.**
这	最好的	方式	到	吃	馅饼	是	到	拿	它	向上	在	你的	手指	.

吃派的最佳方式是用手指拿起来吃。

[ðɪs] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][spɑːts][ɑːn][jʊr; jər] [ʃɜːrt] [frʌnt] .

This	**is**	**Liable**	**to**	**make**	**Pretty**	**little**	**Spots**	**on**	**your**	**Shirt**	**Front**	**.**
这	是	容易	到	制作	漂亮的	小的	地点	在	你的	衬衫	正面	.

这很容易在你的衬衫前面留下漂亮的小斑点。

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [baɪ] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][juː; jʊ][kʊd; kəd][slɪp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leмən] [paɪ]['ɪntuː]
[jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [iːt] ['æftər][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] . -

Do	**you**	**suppose**	**by**	**Trying**	**Hard**	**you**	**could**	**Slip**	**a**	**Piece**	**of**	**the**	**Lemon**	**Pie**	**into**
做	你	认为	经过	尝试	难的	你	可以	滑	一个	片	的	这	柠檬	馅饼	进入

your	**Pocket**	**to**	**Eat**	**after**	**you**	**go**	**to**	**Bed**	**to**	**-**	**night**	**.**	**40**
你的	口袋	到	吃	后	你	去	到	床	到	-	夜晚	.	-

你觉得只要你努力，就能偷偷把一块柠檬派塞进口袋里，今晚睡前吃掉吗？40

[teɪl] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — ['fretf(ə)l] [fruːt] .

Tale	**VIII**	**—**	**Fretful**	**Fruit**	**.**
故事	八	—	烦躁	水果	.

故事八——烦躁的果实。

[oʊ] , [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] !

OH	**,**	**what**	**Beautiful**	**fruit**	**!**
哦	,	什么	美丽的	水果	!

哦，多么漂亮的水果！

['æplz] , ['ɔːrɪndʒɪz] , [bəˈnænəz] , [greɪps] , [perz] [ænd; ənd] [fɪgz] !

Apples	**,**	**Oranges**	**,**	**Bananas**	**,**	**Grapes**	**,**	**Pears**	**and**	**Figs**	**!**
苹果	,	橙子	,	香蕉	,	葡萄	,	梨	和	无花果	!

苹果、橙子、香蕉、葡萄、梨和无花果！

[meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [get] ['eni] .

Make	**a**	**Grab**	**for**	**them**	**or**	**you**	**May**	**not**	**Get**	**any**	**.**
制作	一个	抓住	为了	他们	或者	你	可能	不是	得到	任何	.

赶紧去抢，不然可能一个也抢不到。

[gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [iːt] [greɪps] , [skɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] .

Good	little	children	Eat	grapes	,	skin	and	all	.
好的	小的	孩子们	吃	葡萄	,	皮肤	和	全部	.

乖孩子，吃葡萄，连皮带瓤一起吃。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [fɪgz] [hæv; həv] [wəːmz, vɔːrms] [ɪn] [ðem; ðəm] .

I	wonder	if	the	Figs	have	Worms	in	them	.
我	想知道	如果	这	无花果	有	蠕虫	在	他们	.

我怀疑这些无花果里有没有虫子。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] : [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kwestʃənz] .

But	never	Mind	:	this	is	no	Time	for	Questions	.
但	绝不	头脑	:	这	是	不	时间	为了	问题	.

但没关系：现在不是提问的时候。

[jʊr; jər] ['mæmə] [sez] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] [wɪl] [steɪn] [jʊr; jər] [frɑːk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] .

Your	Mamma	says	Orange	Juice	will	Stain	your	Frock	,	but	it	Will	Not	.
你的	妈妈	说道	橙子	汁	将要	弄脏	你的	连衣裙	,	但	它	将要	不是	.

你妈妈说橙汁会弄脏你的裙子，但其实不会。

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [skwɜːrt] [sʌm; səm] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz]

What	Fun	it	would	be	to	Squirt	some	Orange	Juice	in	the	Dear	Little	Baby's
什么	乐趣	它	会	是	到	喷出	一些	橙子	汁	在	这	亲爱的	小的	婴儿的

[aɪz] ! -

Eyes	!	41
眼睛	!	-

往可爱的小宝宝眼睛里挤点橙汁该有多有趣啊！41

[teɪl] [ˌaɪ'ɛks] — ['ɪnəs(ə)nt] [aɪs] [kriːm] .

Tale	IX	—	Innocent	Ice	Cream	.
故事	第九章	—	清白的	冰	奶油	.

第九章——纯洁的冰淇淋。

[ɑː'hɑː] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] .

AHA	,	here	Comes	the	Ice	Cream	.
美国心脏协会	,	这里	来	这	冰	奶油	.

啊哈，冰淇淋来了。

[ə'baʊt] [tuː] [pleɪts] [ə'piːs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

About	two	Plates	apiece	will	be	Enough	for	the	Children	.
关于	二	盘子	一块	将要	是	足够的	为了	这	孩子们	.

每人两盘就足够孩子们吃了。

[aɪs] [kriːm] [ɪz] ['fʌni] [stʌf] .

Ice	Cream	is	Funny	Stuff	.
冰	奶油	是	有趣的	东西	.

冰淇淋真是个有趣的东西。

[juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪ] .

You	eat	it	and	feel	it	in	your	Eye	.
你	吃	它	和	感觉	它	在	你的	眼睛	.

你吃了它，眼睛里就感觉到了。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,

When	you	have	Eaten	all	you	Want	,
什么时候	你	有	吃	全部	你	想	,

当你吃饱喝足之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['dʒɑːli][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd]

you	will	Find	it	right	Jolly	to	Pick	the	Ice	Cream	up	in	your	Fingers	and
你	将要	寻找	它	正确的	乔利	到	挑选	这	冰	奶油	向上	在	你的	手指	和

['pæd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn][jʊr; jər] ['tʌmblər] [ʌv; əv]['wɔːtər] . -

Paddle	it	Around	in	your	Tumbler	of	Water	.	42
桨	它	大约	在	你的	不倒翁	的	水	.	-

你会发现用手指捏起冰淇淋，在水杯里搅来搅去，真是太有趣了。42

[teɪl] [eks] — [nuˈtrɪʃəs] [nʌts] .

Tale	X	—	Nutritious	Nuts	.
故事	X	—	营养丰富的	坚果	.

故事十——营养丰富的坚果。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [nʌts] .

HERE	we	Have	the	Nuts	.
这里	我们	有	这	坚果	.

这里有坚果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

They	are	good	for	Children	.
他们	是	好的	为了	孩子们	.

它们对孩子有好处。

[kræk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tiːθ] .

Crack	them	with	your	Teeth	.
裂缝	他们	和	你的	牙齿	.

用牙齿咬碎它们。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [iːt] .

Be	sure	to	Drop	the	Shells	on	the	Floor	for	the	Cat	to	Eat	.
是	当然	到	降低	这	贝壳	在	这	地面	为了	这	猫	到	吃	.

一定要把贝壳扔在地上让猫吃。

[duː][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][blaɪnd][gɜːrl]

Do	not	Forget	to	put	a	Good	Many	in	your	Pocket	for	the	Poor	Little	blind	Girl
做	不是	忘记	到	放	一个	好的	许多	在	你的	口袋	为了	这	贫穷的	小的	瞎的	女孩

[huː] [laɪvz; lɪvz][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər] . -

who	Lives	around	the	Corner	.	43
WHO	生活	大约	这	角落	.	-

别忘了在口袋里放些钱，给住在街角的那个可怜的小盲女。43

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [wɪrd] [ænd; ənd]['wəʊfəl] .

Tale	XI	—	Wierd	and	Woful	.
故事	十一	—	奇怪的	和	糟糕的	.

故事十一——怪异而悲惨。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊks] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

THIS	little	Boy	looks	too	Big	for	his	Clothes	.
这	小的	男生	看起来	也	大的	为了	他的	衣服	.

这个小男孩看起来个头太大，衣服都穿不下了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meʒərd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['eɪgjuː] .

He	must	have	been	Measured	when	he	Had	the	Ague	.
他	必须	有	到过	测量	什么时候	他	有	这	疟疾	.

他患疟疾的时候肯定量过尺寸。

['mæmə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [vest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [hʊk] [tuː; tə] - [naɪt] .

Mamma	will	Have	to	take	off	His	Vest	with	a	Button	Hook	to	-	night	.
妈妈	将要	有	到	拿	离开	他的	背心	和	一个	按钮	钩	到	-	夜晚	.

今晚妈妈得把他的带扣子的背心脱下来。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [bɔɪ] [soʊ] [peɪl] ?

What	makes	the	Boy	so	pale	?
什么	制作	这	男生	所以	苍白	?

男孩脸色为何如此苍白?

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][hændz] ['gæðərd] [tə'geðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['daɪəfræm] .

He	has	his	Hands	gathered	together	over	his	Diaphragm	.
他	有	他的	手	聚集	一起	超过	他的	隔膜	.

他的双手合十放在横膈膜上方。

[ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [sɪk] ?

Is	the	Boy	Sick	?
是	这	男生	生病的	?

这孩子生病了吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [sɪk] .

The	Boy	is	Sick	.
这	男生	是	生病的	.

这孩子病了。

['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] ['swɑːloʊd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

Maybe	he	has	Swallowed	something	that	does	not	Agree	with	Him	.	44
或许	他	有	吞咽	某物	那	做	不是	同意	和	他	.	-

也许他吞下了什么不耐受的东西。44

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['entər][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt]['dɑːktər] .

Tale	XII	—	Enter	the	Diligent	Doctor	.
故事	十二	—	进入	这	勤奋	医生	.

第十二章——勤勉医生登场。

[huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ?

WHO	is	the	Man	coming	through	the	Door	?
WHO	是	这	男人	未来	通过	这	门	?

走进门来的这个人是谁?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dɑːktər] .

He	is	the	Doctor	.
他	是	这	医生	.

他是医生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ɪlnəs] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [jet] .

This	is	the	Worst	Symptom	of	the	Boy's	Illness	we	have	Seen	yet	.
这	是	这	最差	症状	的	这	男孩们	疾病	我们	有	已见	然而	.

这是我们目前为止看到的男孩病情最严重的症状。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [bɔɪ] [get] [wel] [naʊ] ?

How	can	the	Boy	get	Well	now	?
如何	能	这	男生	得到	出色地	现在	?

这孩子现在该如何康复?

[ðə; ði]['dɑːktər][æsks] ['mæmə] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] .

The	Doctor	asks	Mamma	how	the	Boy	is	.
这	医生	问	妈妈	如何	这	男生	是	.

医生问妈妈孩子的情况如何。

['mæmə] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .

Mamma	is	crying	.
妈妈	是	哭泣	.

妈妈在哭。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [bɔɪ] . -

The	Doctor	says	he	can	Fix	the	Boy	.	45
这	医生	说道	他	能	使固定	这	男生	.	-

医生说他能治好这个男孩。45

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['eksɪt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] .

Tale	**XIII**	**—**	**Exit**	**the**	**Beautiful**	**Boy**	**.**
故事	十三	—	出口	这	美丽的	男生	.

第十三章——美少年的离去。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz] [fɪkst] [ðə; ði] [bɔɪ] . -

THE	**Doctor**	**has**	**Fixed**	**the**	**Boy**	**.**	**46**
这	医生	有	固定的	这	男生	.	-

医生治好了男孩。46

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['epɪlɔːg; 'epɪlɑːg] .

Tale	**XIV**	**—**	**Epilog**	**.**
故事	十四	—	结语	.

第十四章——尾声。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['seməteri] .

HERE	**we**	**have**	**a**	**Cemetery**	**.**
这里	我们	有	一个	公墓	.

这里是一座公墓。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪv] [stoʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ?

Can	**you**	**see**	**the**	**Little**	**grave**	**Stone**	**over**	**there**	**?**
能	你	看	这	小的	严重	石头	超过	那里	?

你看到那边的小墓碑了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kjuːt] .

It	**is**	**very**	**Cute**	**.**
它	是	非常	可爱的	.

它非常可爱。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [plaːntid] ['sʌmwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**must**	**be**	**a**	**Boy**	**Planted**	**somewhere**	**Near**	**it**	**.**
那里	必须	是	一个	男生	已种植	某处	靠近	它	.

附近肯定埋着个男孩。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][plaːntid]['ʌndər][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [laɪk] [ðæt] ?

Wouldn't	**you**	**Like**	**to**	**be**	**Planted**	**under**	**a**	**Cute**	**little**	**Stone**	**like**	**That**	**?**
不会	你	喜欢	到	是	已种植	在下面	一个	可爱的	小的	石头	喜欢	那	?

你难道不想被埋葬在这样一块可爱的小石头下吗?

[ən'les] [juː; jʊ][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][jʊr; jər] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Unless	**you**	**do**	**Justice**	**to**	**your**	**Dinner**	**to**	**-**	**day**	**you**	**cannot**	**Hope**	**for**	**such**	**a**
除非	你	做	正义	到	你的	晚餐	到	-	天	你	不能	希望	为了	这样的	一个

[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]['merɪt] . -

Reward	**of**	**Merit**	**.**	**47**
报酬	的	优点	.	-

如果你今天没有好好享用你的晚餐，你就无法指望获得如此丰厚的回报。47

['bjuːtɪf(ə)l] [hɔː'tens] .

Beautiful	**Hortense**	**.**
美丽的	霍滕斯	.

美丽的霍滕斯。

[mɪs] [hɔː'tens] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] .

MISS	**Hortense**	**is**	**working**	**a**	**Beautiful**	**Piece**	**of**	**Embroidery**	**.**
错过	霍滕斯	是	在职的	一个	美丽的	片	的	刺绣	.

霍滕斯小姐正在绣一件美丽的刺绣作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][ɪn] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] .

It	**is**	**a**	**Motto**	**in**	**Green**	**and**	**Gold**	**.**
它	是	一个	座右铭	在	绿色的	和	金子	.

这是一句绿金相间的格言。

[ˌaɪ ˈtiː][æsks] [wʌt] [ɪz] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] .

It	asks	What	is	Home	without	a	Mother	.
它	问	什么	是	家	没有	一个	母亲	.

它问道：没有母亲的家是什么？

[wen] [mɪs] [hɔːˈtens] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [boʊ] ,

When	Miss	Hortense	gets	it	Done	,	she	will	Give	it	to	her	Beau	,
什么时候	错过	霍滕斯	获得	它	完毕	,	她	将要	给	它	到	她	博	,

霍滕斯小姐做好之后，就会把它送给她的爱人。

[huː] [tendz] [ə; eɪ] [draɪ] [gʊdz] [ˈkaʊntər] .

who	Tends	a	Dry	Goods	counter	.
WHO	倾向于	一个	干燥	商品	柜台	.

在干货柜台工作的人员。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [mɪs] [hɔrtɛnsəz] [ˈmʌðər] .

You	cannot	see	Miss	Hortense's	Mother	.
你	不能	看	错过	霍滕斯	母亲	.

你见不到霍滕斯小姐的母亲。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwiːks] [ˈwɑːʃɪŋ] .

She	is	in	the	Back	Yard	doing	the	Week's	Washing	.
她	是	在	这	后退	院子	正在做	这	本周	洗涤	.

她正在后院洗这周要洗的衣服。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [koʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɑːrlər] [stoʊv] ,

By	and	by	she	will	be	Bringing	in	Coal	for	the	Parlor	Stove	,
经过	和	经过	她	将要	是	带来	在	煤炭	为了	这	客厅	火炉	,

不久之后，她就会来给客厅的炉子添煤了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [mɪs] [hɔrtɛnsəz] [boʊ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

because	Miss	Hortense's	beau	is	Coming	to	-	night	.
因为	错过	霍滕斯	帅哥	是	未来	到	-	夜晚	.

因为霍滕斯小姐的男友今晚要来。

[ə; eɪ] [ˈtɔɪlət] [ˈepɪsoʊd] .

A	Toilet	Episode	.
一个	洗手间	插曲	.

厕所奇遇记。

[ˈmɑːməz] [tuːθ] - [brʌʃ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] .

MAMMA'S	Tooth	-	brush	is	on	the	Bureau	.
妈妈的	齿	-	刷子	是	在	这	局	.

妈妈的牙刷在局里。

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [skrʌb] [aʊt] [ðə; ði] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Suppose	we	scrub	out	the	Sink	with	it	.
认为	我们	擦洗	出去	这	下沉	和	它	.

假设我们用它来擦洗水槽。

[ðen] [ˈmæmə] [wɪl] [ˈwʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈiːtn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [breθ] .

Then	Mamma	will	wonder	what	she	has	Eaten	to	give	her	such	a	Bad	Breath	.
然后	妈妈	将要	想知道	什么	她	有	吃	到	给	她	这样的	一个	坏的	气息	.

然后妈妈就会纳闷她到底吃了什么，才会有这么难闻的口气。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuːθ] - [brʌʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːrps] . -

She	will	Think	the	Tooth	-	brush	has	been	Sitting	up	with	a	Corpse	.	48
她	将要	思考	这	齿	-	刷子	有	到过	坐着	向上	和	一个	尸体	.	-

她会认为牙刷曾和尸体一起坐过。48

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈmɑːnstər] .

A	Terrible	Monster	.
一个	糟糕的	怪物	.

一个可怕的怪物。

[oʊ] , [wʌt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [saɪt] !
OH , **what** **an** **awful** **Sight** **!**
哦 , 什么 一个 可怕 视线 !

哦，多么可怕的景象！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [gə'zet] .
It **is** **the** **Editor** **of** **the** **Colorado** **Springs** **Gazette** **.**
它 是 这 编辑 的 这 科罗拉多州 斯普林斯 公报 .

他是《科罗拉多斯普林斯公报》的编辑。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] , [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌmz] .
He **has** **Long** **,** **White** **Teeth** **and** **there** **is** **Blood** **on** **his** **gums** **.**
他 有 长的 , 白色的 牙齿 和 那里 是 血 在 他的 牙龈 .

他长着一口又长又白的牙齿，牙龈上有血迹。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] ['iːtn] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] .
He **is** **a** **Bad** **Man** **and** **he** **has** **just** **Eaten** **a** **Poor** **Little** **Baby** **.**
他 是 一个 坏的 男人 和 他 有 只是 吃 一个 贫穷的 小的 婴儿 .

他是个坏人，他刚刚吃掉了一个可怜的小婴儿。

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] .
He **is** **trying** **to** **get** **the** **Capital** **Removed** **.**
他 是 尝试 到 得到 这 首都 已移除 .

他正试图将首都迁走。

[ɪf] [hiː; hi][gets][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] , [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['evri] [deɪ] .
If **he** **gets** **the** **Capital** **Removed** **,** **he** **will** **Eat** **a** **Poor** **Little** **Baby** **every** **Day** **.**
如果 他 获得 这 首都 已移除 , 他 将要 吃 一个 贫穷的 小的 婴儿 每一个 天 .

如果他把首都夺走，他每天都会吃掉一个可怜的小婴儿。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [jʊr; jər] [dɪr] ['pɑːpə][nɑːt][tuː; tə][voʊt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] .
You **must** **Tell** **your** **Dear** **Papa** **not** **to** **vote** **to** **have** **the** **Capital** **Removed** **.**
你 必须 告诉 你的 亲爱的 爸爸 不是 到 投票 到 有 这 首都 已移除 .

你必须告诉你亲爱的爸爸，不要投票赞成移除首都。

[pʊr] ['pʊsi] .
Poor **Pussy** **.**
贫穷的 猫 .

可怜的小猫咪。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːrnɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] .
HERE **we** **have** **a** **Dornick** **and** **a** **Cat** **.**
这里 我们 有 一个 多尼克 和 一个 猫 .

这里有一只多尼克猫和一只猫。

[ðə; ði][kæt][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [wel] .
The **Cat** **is** **Approaching** **the** **Well** **.**
这 猫 是 接近 这 出色地 .

猫正走向井边。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [maʊs] [ðer; ðər] .
She **thinks** **there** **is** **a** **Mouse** **there** **.**
她 思考 那里 是 一个 老鼠 那里 .

她认为那里有只老鼠。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːrnɪk] .
Suppose **we** **approach** **the** **well** **with** **the** **Dornick** **.**
认为 我们 方法 这 出色地 和 这 多尼克 .

假设我们用多尼克号接近水井。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [maʊs] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
There **is** **no** **Mouse** **as** **we** **Can** **See** **.**
那里 是 不 老鼠 作为 我们 能 看 .

我们看不到老鼠。

[pər'hæps][ðə; ði] [maʊs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

Perhaps	**the**	**Mouse**	**is**	**at**	**the**	**Bottom**	**of**	**the**	**Well**	**.**
也许	这	老鼠	是	在	这	底部	的	这	出色地	.

或许老鼠就在井底。

[let] [juː 'es] [hɪtʃ] [ðə; ði] ['dɔːrnɪk] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wel] .

Let	**us**	**Hitch**	**the**	**Dornick**	**to**	**the**	**Cat**	**and**	**Put**	**Them**	**in**	**the**	**Well**	**.**
让	我们	拴住	这	多尼克	到	这	猫	和	放	他们	在	这	出色地	.

让我们把多尼克拴在猫身上，然后把它们放进井里。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [maʊs] . -

Then	**the**	**Cat**	**will**	**not**	**Come**	**back**	**without**	**the**	**Mouse**	**.**	**49**
然后	这	猫	将要	不是	来	后退	没有	这	老鼠	.	-

那么，猫就不会不带老鼠回来了。[49]

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] .

A	**Fish**	**Story**	**.**
一个	鱼	故事	.

一个关于鱼的故事。

[siː] [ðə; ði] [fɪʃ] .

SEE	**the**	**Fish**	**.**
看	这	鱼	.

看鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [traʊt] [ænd; ənd] [briːðz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	**Fish**	**is**	**a**	**Trout**	**and**	**Breathes**	**through**	**his**	**Ears**	**.**
这	鱼	是	一个	鳟鱼	和	呼吸	通过	他的	耳朵	.

这条鱼是一条鳟鱼，它用耳朵呼吸。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	**lives**	**in**	**a**	**Brook**	**and**	**May**	**be**	**if**	**you**	**try**	**you**	**can**	**Catch**	**him**	**.**
他	生活	在	一个	溪	和	可能	是	如果	你	尝试	你	能	抓住	他	.

他住在小溪里，也许你试试就能抓住他。

['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][soʊ] ['meni] ['miːz(ə)lz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn]

Any	**little**	**Boy**	**who**	**catches**	**so**	**many**	**measles**	**ought**	**to**	**be**	**Able**	**to**	**Catch**	**one**
任何	小的	男生	WHO	捕获物	所以	许多	麻疹	应该	到	是	有能力的	到	抓住	一

['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

little	**Fish**	**.**
小的	鱼	.

任何一个得过那么多麻疹的小男孩，都应该能抓到一条小鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老少皆宜的胡言乱语(Nonsense for old and young)

[ðə; ði] [traʊt] [weɪz] [fɔːr] ['aʊnsɪz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [hiː; hi] [weɪz] [fɔːr] [paʊndz] .

The	Trout	Weighs	four	Ounces	,	but	you	can	say	he	weighs	four	Pounds	.
这	鳟鱼	重量	四	盎司	,	但	你	能	说	他	重量	四	英镑	.

这条鳟鱼重四盎司，但你可以说它重四磅。

[duː][nɑːt][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['spekld] ['bjuːti] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] .

Do	not	call	him	a	Speckled	Beauty	or	you	will	be	Shot	.
做	不是	称呼	他	一个	斑驳的	美丽	或者	你	将要	是	射击	.

别叫他"斑点美人"，否则你会被枪毙。

[iːt] [hɪm; ɪm] , [hed] , [teɪl] , ['ɪnwədz] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

Eat	him	,	Head	,	Tail	,	Inwards	and	All	,
吃	他	,	头	,	尾巴	,	向内	和	全部	,

把他吃掉，头、尾、里里外外都吃掉。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊn][ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

and	get	a	little	Bone	in	your	Throat	if	you	Can	.
和	得到	一个	小的	骨	在	你的	喉	如果	你	能	.

如果可以的话，最好在喉咙里塞点骨头。

[bɪ'wer] .

Beware	.
提防	.

提防。

[oʊ] , ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [tʃuː] [tə'bækoʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)l] !

OH	,	children	you	Must	never	chew	Tobacco	—	it	is	Awful	!
哦	,	孩子们	你	必须	绝不	嚼	烟草	—	它	是	可怕	!

哦，孩子们，你们绝对不能嚼烟草——那太糟糕了!

[ðə; ði][dʒuːs] [wɪl] ['kwɪkli] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] ,

The	Juice	will	Quickly	make	You	sick	,
这	汁	将要	迅速地	制作	你	生病的	,

这种果汁会很快让你感到恶心。

[ɪf] [wʌns][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [mɔːl] [fʊl] .

If	once	you	get	your	Maw	Full	.
如果	一次	你	得到	你的	嘴	满的	.

如果你的嘴巴满了。

— [es] . [dʒeɪ] . ['tildən] . -

—	S	.	J	.	Tilden	.	50
—	S	.	J	.	蒂尔登	.	-

—SJ Tilden.50

[ðə; ði]['vɪdʒɪlənt][kɑːp] .

The	Vigilant	Cop	.
这	警惕的	警察	.

警惕的警察。

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] !

DO	not	Make	a	Noise	or	you	will	Wake	the	Policeman	!
做	不是	制作	一个	噪音	或者	你	将要	唤醒	这	警察	!

不要发出噪音，否则你会吵醒警察!

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [step] [ə'sliːp] .

He	is	Sitting	on	the	Door	Step	asleep	.
他	是	坐着	在	这	门	步	睡着了	.

他正坐在门口台阶上睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ðiːz] [koʊld] [naɪts] .

It	is	very	Hard	on	Him	to	Have	to	Sleep	out	of	Doors	these	Cold	Nights	.
它	是	非常	难的	在	他	到	有	到	睡觉	出去	的	门	这些	寒冷的	夜晚	.

这些寒冷的夜晚，他不得不睡在户外，这对他来说非常难熬。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bæŋk] ['biːɪŋ] [rɔbd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən][ɪz] ['biːɪŋ] [kɪld]

There	is	a	Bank	being	Robbed	around	the	Corner	and	a	Woman	is	being	killed
那里	是	一个	银行	存在	被抢劫	大约	这	角落	和	一个	女士	是	存在	被杀

[ɪn][ðə; ði][nekst] [blɑːk] .

in	the	next	Block	.
在	这	下一个	堵塞	.

街角附近一家银行正在被抢劫，隔壁街区一名女子被杀害。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [weɪkt] [ʌp] , [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [ə'rest] ['sʌmbɑːdi] .

If	the	Policeman	Waked	up	,	he	might	Find	it	out	and	Arrest	somebody	.
如果	这	警察	醒来	向上	,	他	可能	寻找	它	出去	和	逮捕	某人	.

如果警察醒了，他可能会发现这件事并逮捕某人。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [pə'liːsmən] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːsmən] [duː][nɑːt]

Some	people	Believe	this	is	what	Policemen	are	for	,	but	the	Policemen	do	not
一些	人们	相信	这	是	什么	警察	是	为了	,	但	这	警察	做	不是

[θɪŋk] [soʊ] . -

Think	so	.	51
思考	所以	.	-

有些人认为这就是警察的职责，但警察并不这么认为。51

['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

Something	Doing	.
某物	正在做	.

正在做某事。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['seməteri] ?

IS	this	a	Cemetery	?
是	这	一个	公墓	?

这里是墓地吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] .

No	,	it	is	a	Picture	of	Pueblo	during	the	Busy	Season	.
不	,	它	是	一个	图片	的	普韦布洛	期间	这	忙碌的	季节	.

不，这是普韦布洛旅游旺季时的照片。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ['pætɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Do	you	see	the	Man	Patting	the	Dog	on	the	Back	and	Promising	him	a
做	你	看	这	男人	轻拍	这	狗	在	这	后退	和	有前途	他	一个

[boʊn] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ?

Bone	if	he	will	lie	Down	and	Go	to	Sleep	again	?
骨	如果	他	将要	说谎	向下	和	去	到	睡觉	再次	?

你看到那个人拍着狗的背，答应如果它躺下睡觉就给它一根骨头吗?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [æn; ən] [ɪn'tensli] [ɪk'saɪtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn]['pwebloʊ] .

This	is	What	they	Call	an	Intensely	Exciting	Sensation	in	Pueblo	.
这	是	什么	他们	称呼	一个	强烈地	激动人心	感觉	在	普韦布洛	.

这就是普韦布洛人所说的"极其刺激的感觉"。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [lɔːŋgər] ,

The	Earth	is	going	to	Live	five	hundred	Million	years	Longer	,
这	地球	是	去	到	居住	五	百	百万	年	更长	,

地球将再存活五亿年。

[ænd; ənd]['pwebloʊ][iks'pekts][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [taɪm] .

and	Pueblo	expects	to	be	the	State	Capital	before	the	End	of	that	Time	.
和	普韦布洛	预期	到	是	这	状态	首都	前	这	结尾	的	那	时间	.

普韦布洛有望在世界末日之前成为州首府。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə]

You	will	not	Live	to	see	it	the	Capital	—	or	,	at	least	,	you	ought	to
你	将要	不是	居住	到	看	它	这	首都	—	或者	,	在	至少	,	你	应该	到

[hoʊp] [nɑ:t] .

Hope	Not	.
希望	不是	.

你不会有生之年看到它成为首都——或者至少，你应该希望不会。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bɛni] .

Poor	Little	Bennie	.
贫穷的	小的	本尼	.

可怜的小本尼。

['bɛni] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mæmə] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv]

BENNIE	is	Lying	in	the	Cradle	and	he	is	Crying	because	Mamma	will	not	give
本尼	是	说谎	在	这	摇篮	和	他	是	哭泣	因为	妈妈	将要	不是	给

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [mu:n] .

him	the	Moon	.
他	这	月亮	.

本尼躺在摇篮里哭，因为妈妈不肯给他月亮。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] ['mæmə] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðə; ði] [mu:n] !

What	a	Naughty	Mamma	not	to	Give	her	little	Boy	the	Moon	!
什么	一个	淘气	妈妈	不是	到	给	她	小的	男生	这	月亮	!

这位淘气的妈妈竟然不给她的小男孩月亮！

[bʌt; bət] ['mæmə] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] ['bɛni] [kraɪz] .

But	Mamma	does	not	care	how	much	Bennie	Cries	.
但	妈妈	做	不是	关心	如何	很多	本尼	哭泣	.

但是妈妈并不在意本尼哭了多少次。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [kæn; kən][goʊ][tu:; tə] ['θʌndər] . -

She	has	a	Son	,	and	the	Moon	can	go	to	Thunder	.	52
她	有	一个	儿子	,	和	这	月亮	能	去	到	雷	.	-

她有个儿子，月亮也能去打雷。52

['aʊər; ɑ:r]['moʊtər] [pres] .

Our	Motor	Press	.
我们的	发动机	按	.

我们的汽车印刷机。

[ɪz] [ðɪs] [nɑ:t][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sti:m] [pres] ?

IS	this	Not	a	Beautiful	steam	Press	?
是	这	不是	一个	美丽的	蒸汽	按	?

这难道不是一台漂亮的蒸汽熨斗吗?

[ðə; ði] [sti:m] [ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

The	Steam	is	Lying	Down	on	the	Floor	taking	a	Nap	.
这	蒸汽	是	说谎	向下	在	这	地面	采取	一个	午睡	.

蒸汽正躺在地板上打盹儿。

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪz]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	came	from	Africa	and	is	Seventy	years	Old	.
他	来了	从	非洲	和	是	七十	年	老的	.

他来自非洲，今年七十岁。

[ðə; ði] [pres] [prɪnts] ['pepərz] .

The	press	Prints	Papers	.
这	按	印刷	文件	.

新闻媒体印刷报纸。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪnt] [naɪn] ['hʌndrəd] ['pepərz] [æn; ən] ['aʊər] .

It	can	Print	nine	hundred	papers	an	Hour	.
它	能	打印	九	百	文件	一个	小时	.

它每小时可以打印九百份文件。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn] ['aʊər] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] .

It	takes	One	hour	and	Forty	Minutes	to	Print	the	Edition	of	the	Paper	.
它	需要	一	小时	和	四十	分钟	到	打印	这	版	的	这	纸	.

印刷一份报纸需要1小时40分钟。

[ðə; ði] ['peɪpər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] .

The	paper	has	a	circulation	of	Thirty	-	seven	Thousand	.
这	纸	有	一个	循环	的	三十	-	七	千	.

该报发行量为三万七千份。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] [sez] [soʊ] .

The	Business	Manager	says	So	.
这	商业	经理	说道	所以	.

业务经理这么说。

['friːdəm] [dɪ'faɪnd] .

Freedom	Defined	.
自由	定义	.

自由的定义。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kʌntri] [kɔːld] [ə'merɪkə] ?

WHY	is	this	great	and	glorious	country	called	America	?
为什么	是	这	伟大的	和	辉煌	国家	称为	美国	?

为什么这个伟大而光荣的国家叫做美国?

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [ɪts] [neɪm] .

Principally	because	that	is	its	name	.
主要	因为	那	是	它是	姓名	.

主要原因是因为它的名字就叫这个。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	bound	it	?
能	你	边界	它	?

你能把它绑起来吗?

[noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [baʊnd] . -

No	,	because	it	is	a	republic	and	will	not	be	bound	.	53
不	,	因为	它	是	一个	共和国	和	将要	不是	是	边界	.	-

不，因为它是共和国，不会受其约束。[53]

[ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] .

A	Political	Object	Lesson	.
一个	政治的	目的	课	.

一个政治反面教材。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['kændɪdət] ['oʊvər] [ðer; ðər] !

DO	you	see	that	Candidate	over	There	!
做	你	看	那	候选人	超过	那里	!

你看到那边那位候选人了吗!

[hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

He	is	standing	still	.
他	是	常设	仍然	.

他一动不动地站着。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] .

He	is	a	Democratic	Candidate	.
他	是	一个	民主	候选人	.

他是民主党候选人。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] .

If	he	were	a	Republican	he	Would	be	Running	.
如果	他	是	一个	共和党人	他	会	是	跑步	.

如果他是共和党人，他就会参选。

[ˌdemə'krætɪk] ['kændədets] [ɑːr; ər][nɑːt]['riːəl] ['kændədets] .

Democratic	Candidates	are	not	real	Candidates	.
民主	候选人	是	不是	真实的	候选人	.

民主党候选人并非真正的候选人。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [rʌn] .

They	can	not	Run	.
他们	能	不是	跑步	.

他们跑不动。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [wɔːk] .

They	do	not	even	Walk	.
他们	做	不是	甚至	走	.

他们甚至不会走路。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [rest] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

When	you	are	very	Tired	and	Want	to	rest	you	ought	to	Become	a
什么时候	你	是	非常	疲劳的	和	想	到	休息	你	应该	到	变得	一个

[ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] .

Democratic	Candidate	.
民主	候选人	.

当你非常疲惫想要休息时，你应该成为一名民主党候选人。

['ɑːnəsti] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

Honesty	on	the	Run	.
诚实	在	这	跑步	.

逃亡中的诚实。

[ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['voʊtər] ['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmər] [fɔːr] [blɑːks] [ɪn][ten] ['aʊərz] ,

IF	a	poor	but	honest	voter	chases	a	reformer	four	blocks	in	ten	hours	,
如果	一个	贫穷的	但	诚实的	选民	追逐	一个	改革者	四	积木	在	十	小时	,

如果一个贫穷但诚实的选民在十个小时内追着一位改革者走了四个街区，

[haʊ] ['meni] [blɑːks] [wɪl] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

how	many	blocks	will	he	have	to	go	to	catch	him	?
如何	许多	积木	将要	他	有	到	去	到	抓住	他	?

他要走多少个街区才能追上他?

[ðɪs] [dɪ'pendz] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] . -

This	depends	altogether	on	the	location	of	the	Bank	.	54
这	取决于	共	在	这	地点	的	这	银行	.	-

这完全取决于银行的所在地。54

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .

The	Truth	About	the	Cherry	Tree	.
这	真相	关于	这	樱桃	树	.

关于樱桃树的真相。

[huː] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ?
WHO **was** **George** **Washington** **?**
WHO 曾是 乔治 华盛顿 ?

乔治·华盛顿是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
He **was** **Mrs** **.** **Washington's** **little** **Boy** **.**
他 曾是 太太 . 华盛顿的 小的 男生 .

他是华盛顿夫人的小宝贝。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [ə; eɪ]
One **Day** **he** **went** **out** **in** **the** **Orchard** **and** **got** **the** **Hired** **Man** **to** **chop** **down** **a**
一 天 他 去 出去 在 这 果园 和 得到 这 雇用 男人 到 劈 向下 一个
['tʃeri] [triː] .
cherry **tree** **.**
樱桃 树 .

有一天，他去了果园，让雇工砍倒了一棵樱桃树。

“ [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [diːd] ? ” [æskt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['mʌðər] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] .
“ **Who** **has** **done** **this** **Deed** **?** **”** **asked** **George's** **mother** **that** **Very** **Afternoon** **.**
“ WHO 有 完毕 这 契据 ? ” 问 乔治的 母亲 那 非常 下午 .

那天下午，乔治的母亲问道：“是谁干的这件事？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [aɪ] .
There **was** **Blood** **in** **the** **Old** **Lady's** **Eye** **.**
那里 曾是 血 在 这 老的 女士的 眼睛 .

老太太眼里进了血。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][get]['faɪərd] ,
In **order** **not** **to** **get** **fired** **,**
在 命令 不是 到 得到 被解雇 ,

为了不被解雇，

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [geɪv] [dʒɔːrdʒ] [tuː] ['mɑːrblz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɑːp][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
the **Hired** **Man** **gave** **George** **two** **marbles** **and** **a** **Top** **to** **say** **he** **Did** **it** **.**
这 雇用 男人 给予 乔治 二 弹珠 和 一个 顶部 到 说 他 做过 它 .

雇工给了乔治两颗弹珠和一个陀螺，让他说是他干的。

“ ['mæmə] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , “ [aɪ]['kænɑːt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .
“ **Mamma** **,** **”** **said** **George** **,** **“** **I** **cannot** **Tell** **a** **Lie** **.**
“ 妈妈 , ” 说 乔治 , “ 我 不能 告诉 一个 说谎 .

“妈妈，”乔治说，“我不能说谎。”

[aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] .
I **Done** **it** **with** **the** **Ax** **.**
我 完毕 它 和 这 斧头 .

我用斧头砍的。

” [ˌwerə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kɔmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['truːθflnəs] ,
” **Whereupon** **his** **Mother** **complimented** **him** **on** **his** **Truthfulness** **,**
” 于是 他的 母亲 赞扬 他 在 他的 真实性 ,

于是他的母亲称赞他诚实正直。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [nek] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][bæd] ['græmər] . -
but **gave** **him** **One** **in** **the** **Neck** **for** **using** **Bad** **Grammar** **.** **55**
但 给予 他 一 在 这 脖子 为了 使用 坏的 语法 . -

但因为他语法错误，给了他一记颈骨炮。55

[æn; ən] [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] .
An **Ode** **to** **a** **Cat** **.**
一个 颂 到 一个 猫 .

致猫的颂歌。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kæt] —
A **HUNGRY** **Cat** **—**
一个 饥饿的 猫 —

—只饥饿的猫——

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ræt] .
A **foolish** **Rat** **.**
一个 愚蠢 鼠 .

—只愚蠢的老鼠。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [rʌn] —
A **lively** **Run** **—**
一个 热闹 跑步 —

—场精彩的跑步——

[ɪk'saɪtɪŋ] [fʌn] .
Exciting **Fun** **.**
激动人心 乐趣 .

精彩刺激的乐趣。

[fə'roʊʃəs] [dʒɔːz] —
Ferocious **Jaws** **—**
凶猛 下颚 —

凶猛的颚——

[rɪ'mɔːrsləs] [klɔːz] .
Remorseless **Claws** **.**
冷酷无情 爪子 .

无情利爪。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [skwiːl] —
A **dying** **Squeal** **—**
一个 垂死 尖叫 —

垂死的尖叫——

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
A **hearty** **Meal** **.**
一个 爽朗 一顿饭 .

一顿丰盛的餐点。

[ə'læs] , [pʊr] [ræt] !
Alas **,** **poor** **Rat** **!**
唉 ，贫穷的 鼠 !

唉，可怜的老鼠!

[oʊ] ['hæpi] [kæt] !
O **happy** **Cat** **!**
哦 快乐的 猫 !

哦，快乐的猫!

[lʊk] [aʊt] !
Look **Out** **!**
看 出去 !

当心!

['buːgiz] !
Boogies **!**
布吉斯 !

布吉斯!

[dɪd] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['bʌgəbuː] ?
DID **you** **ever** **see** **a** **Bugaboo** **?**
做过 你 曾经 看 一个 虫子 ?

你见过Bugaboo吗?

[æsk] ['mæmə] [tu:; tə] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə] - [naɪt] ['æftər] [ju:; jʊ] [goʊ] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [let]

Ask	Mamma	to	Blow	out	the	Light	to	-	night	after	you	Go	to	Bed	and	Let
问	妈妈	到	吹	出去	这	光	到	-	夜晚	后	你	去	到	床	和	让

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['bʌgəbu:] ?

you	See	a	Bugaboo	?
你	看	一个	虫子	?

今晚你上床睡觉后，请妈妈吹灭灯，让你看看布加布玩具?

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] [ɪts] [klɔ:z] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]

It	has	a	Big	Voice	like	a	Bear	,	and	its	Claws	are	as	long	as	a
它	有	一个	大的	嗓音	喜欢	一个	熊	,	和	它是	爪子	是	作为	长的	作为	一个

[naɪf] .

Knife	.
刀	.

它嗓门像熊一样大，爪子像刀一样长。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [baɪt] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [koʊld] [dɑ:rk]

It	will	Bite	Good	Little	Children	and	Run	off	with	them	to	the	Cold	Dark
它	将要	咬	好的	小的	孩子们	和	跑步	离开	和	他们	到	这	寒冷的	黑暗的

[wʊdz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [si:] ['mæmə] ['eni] [mɔ:r] .

Woods	where	they	can	Never	see	Mamma	any	More	.
伍兹	在哪里	他们	能	绝不	看	妈妈	任何	更多的	.

它会咬坏乖巧的小孩，然后带着他们逃到寒冷黑暗的森林里，让他们再也见不到妈妈。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['bʌgəˌbu:z] . -

If	you	are	Good	,	Beware	of	Bugaboos	.	56
如果	你	是	好的	,	提防	的	讨厌的东西	.	-

如果你善良，就要提防布加布斯。56

[hɑ:t] [er] ['vɜ:rsəs] . [koʊld] ['wɔ:tər] .

Hot	Air	vs	.	Cold	Water	.
热的	空气	对比	.	寒冷的	水	.

热空气与冷水。

[si:] [ðə; ði] [wɪnd] [mɪl] .

SEE	the	Wind	Mill	.
看	这	风	磨	.

看看风车。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .

It	is	a	Pretty	Sight	.
它	是	一个	漂亮的	视线	.

真是一幅美丽的景象。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [seɪlz] [ðæt] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði]

It	has	Sails	that	go	Round	and	Round	and	Make	a	Noise	like	the
它	有	帆	那	去	圆形的	和	圆形的	和	制作	一个	噪音	喜欢	这

[hwɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜ˞:dz] [wɪŋz] .

Whirring	of	a	bird's	wings	.
嗡嗡声	的	一个	鸟类	翅膀	.

它的帆不停地旋转，发出像鸟儿翅膀拍打一样的嗡嗡声。

[ðə; ði] [wɪnd] [mɪl] [lʊks] [sæd] .

The	Wind	Mill	Looks	Sad	.
这	风	磨	看起来	伤心	.

风车看起来很伤心。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɑ:rd] [lʌk] .

It	has	had	Hard	Luck	.
它	有	有	难的	运气	.

它运气很差。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər]

It	used	to	be	a	Democratic	politician	and	Furnish	Enthusiasm	for
它	用过的	到	是	一个	民主	政治家	和	提供	热情	为了

[ɜ'æpəˌhoʊ] ['kaʊnti] [kæm'peinz] .

Arapahoe	county	Campaigns	.
阿拉帕霍	县	竞选活动	.

他曾是一位民主党政治家，对阿拉帕霍县的竞选活动充满热情。

[bʌt; bət] [wɪnd] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [mɪl] [lɔːst] [ɪts][dʒɑːb] .

But	Wind	will	not	Run	a	Campaign	and	so	the	Wind	Mill	lost	its	Job	.
但	风	将要	不是	跑步	一个	活动	和	所以	这	风	磨	丢失的它是		工作	.

但是风不会去竞选，所以风车失去了工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [bliːk] ['preri] [ænd; ənd] [hɔːlz] ['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	now	it	Stands	out	on	a	Bleak	Prairie	and	Hauls	water	out	of	the
和	现在	它	站立	出去	在	一个	苍凉	草原	和	运输	水	出去	的	这

[koʊld] ,

Cold	,
寒冷的	,

如今，它矗立在荒凉的草原上，从寒冷的空气中汲取水源。

[hɑːrd] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

hard	Earth	for	a	living	.
难的	地球	为了	一个	活的	.

以艰苦的土地为生。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['leɪbər][ɪz]['ɔːf(ə)l] [rʌf] [ɑːn][ə; eɪ]['deməkræt] ,

Any	Kind	of	Honest	Labor	is	awful	rough	on	a	Democrat	,
任何	种类	的	诚实的	劳动	是	可怕	粗糙的	在	一个	民主党人	,

任何形式的诚实劳动对民主党人来说都是极其艰难的。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [breɪks] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ʌp] . -

but	Having	Anything	to	Do	with	Water	breaks	him	All	Up	.	57
但	拥有	任何事物	到	做	和	水	休息	他	全部	向上	.	-

但只要跟水沾边，他就会彻底崩溃。57

[ðə; ði] ['wɜːrid] ['mægneɪt] .

The	Worried	Magnate	.
这	担心	巨头	.

忧心忡忡的大亨。

[huː] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn][aɪ] [siː] ?

WHO	is	the	old	man	I	see	?
WHO	是	这	老的	男人	我	看	?

我看到的这位老人是谁?

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['bɪldər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪz] ['klaʊdɪd] .

The	old	man	is	a	Railroad	Builder	,	and	his	brow	is	clouded	.
这	老的	男人	是	一个	铁路	建筑商	,	和	他的	眉头	是	阴天	.

这位老人是铁路建设者，他眉头紧锁。

[waɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [braʊ] ['klaʊdɪd] ?

Why	is	his	brow	clouded	?
为什么	是	他的	眉头	阴天	?

他为什么眉头紧锁?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klaʊdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt] [bɪld] ['eni] ['reɪlroʊd]

It	is	clouded	because	this	is	Monday	and	he	cannot	build	any	railroad
它	是	阴天	因为	这	是	周一	和	他	不能	建造	任何	铁路

[træk] .

track	.
追踪	.

因为今天是星期一，所以天空阴云密布，他不可能修建任何铁路轨道。

[waɪ] [kæn; kən][hiː; hi][nɑːt] [bɪld] ['reɪlroʊd] [træk] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ?

Why	can	he	not	build	railroad	track	on	Monday	?
为什么	能	他	不是	建造	铁路	追踪	在	周一	?

为什么他周一不能修建铁路?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['paɪəs][ænd; ənd] [ri'membəz] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Because	he	is	pious	and	remembers	the	Sabbath	day	to	keep	everybody
因为	他	是	虔诚的	和	记得	这	安息日	天	到	保持	大家

[hiː; hi][kæn; kən]['haɪər] ['hoʊlli] — ['bɪzi] .

he	can	hire	wholly	—	busy	.
他	能	聘请	完全	—	忙碌的	.

因为他虔诚，并且谨记安息日，让所有他能雇佣的人都忙个不停。

[hiː; hi]['oʊnli] [bɪldz] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

He	only	builds	on	Sunday	.
他	仅有的	建造	在	星期日	.

他只在星期天工作。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɜːrkəntiːl]

This	is	the	reason	he	is	so	much	respected	in	saloons	and	other	mercantile
这	是	这	原因	他	是	所以	很多	受人尊敬	在	酒吧	和	其他	商业

[is'tæbliʃmənts] .

establishments	.
机构	.

这就是他在酒吧和其他商业场所备受尊敬的原因。

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] .

His	Day	of	Rest	.
他的	天	的	休息	.

他的安息日。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ?

IS	this	a	Sunday	?
是	这	一个	星期日	?

今天是星期天吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .

Yes	,	it	is	a	Sunday	.
是的	,	它	是	一个	星期日	.

是的，今天是星期天。

[haʊ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

How	Peaceful	and	Quiet	it	is	.
如何	和平	和	安静的	它	是	.

这里多么宁静祥和啊。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] !

But	Who	is	the	Man	!
但	WHO	是	这	男人	!

但这个人是谁?

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] ['piːsf(ə)l] .

He	does	not	Look	Peaceful	.
他	做	不是	看	和平	.

他面容并不安详。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['swerɪŋ] .

He	is	a	reporter	and	he	is	Swearing	.
他	是	一个	记者	和	他	是	咒骂	.

他是一名记者，他在说脏话。

[wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [swer] ?

What	makes	him	Swear	?
什么	制作	他	发誓	?

是什么让他说脏话?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] ['sʌndeɪ] ?

Because	he	has	to	Work	on	Sunday	?
因为	他	有	到	工作	在	星期日	?

因为他星期天要上班?

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[hi:; hi][ɪz] ['swerɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [kə'mændmənt] .

He	is	Swearing	because	he	has	to	Break	the	Fourth	Commandment	.
他	是	咒骂	因为	他	有	到	休息	这	第四	诫命	.

他之所以发誓，是因为他不得不违背第四诫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] . -

It	is	a	sad	thing	to	be	a	Reporter	.	58
它	是	一个	伤心	事物	到	是	一个	记者	.	-

当记者真是一件悲哀的事。58

[ðə; ði]['fɑ:ksi][kəm'pɑ:zɪtər] .

The	Foxy	Compositor	.
这	狐狸	排字机	.

狡猾的合成器。

[hæz; həz][ðə; ði]['prɪntər][tə'bækoʊ] ?

HAS	the	Printer	tobacco	?
有	这	打印机	烟草	?

打印机里有烟草吗?

[hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][soʊ] .

He	has	But	he	will	not	Tell	you	So	.
他	有	但	他	将要	不是	告诉	你	所以	.

他有，但他不会告诉你。

[hi:; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [leg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:t] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][ə; eɪ] [tʃu:] [hi:; hi]

He	carries	it	in	the	Leg	of	his	Boot	and	when	he	wants	a	Chew	he
他	携带	它	在	这	腿	的	他的	启动	和	什么时候	他	想要	一个	嚼	他

[sni:ks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['æli] [wer] ['noʊbɑ:di][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] .

Sneaks	down	in	the	Back	Alley	where	Nobody	can	See	him	.
潜行者	向下	在	这	后退	胡同	在哪里	无人	能	看	他	.

他把零食藏在靴子腿里，想吃的时候就偷偷溜到后巷，那里没人能看到他。

[wen] [hi:; hi] [spits] [tə'bækoʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ['daɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

When	he	Spits	tobacco	,	it	Sounds	like	a	Duck	diving	in	the	Water	.
什么时候	他	吐痰	烟草	,	它	声音	喜欢	一个	鸭子	潜水	在	这	水	.

他吐烟草时，听起来就像鸭子潜入水中一样。

[ðə; ði]['prɪntər][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] .

The	printer	is	a	Queer	man	.
这	打印机	是	一个	酷儿	男人	.

打印机是个同性恋男人。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['fɪk(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] .

He	is	a	Fickle	person	.
他	是	一个	反复无常	人	.

他是个反复无常的人。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæz; həz][ten] ['θaʊz(ə)nd][ˌi: em 'es][ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz]

Sometimes	**he**	**has**	**Ten**	**thousand**	**Ems**	**on**	**the**	**string**	**,**	**but**	**they**	**are**	**Always**
有时	他	有	十	千	埃姆斯	在	这	细绳	,	但	他们	是	总是

[hɪz; ɪz] ['du:ps] .

his	**Dupes**	**.**
他的	重复	.

有时他手上挂着一万个Em，但它们总是他的替身。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['prɪntər] , [du:][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [get]['faɪərd] .

If	**you**	**are**	**a**	**Printer**	**,**	**Do**	**not**	**Be**	**a**	**Blacksmith**	**,**	**or**	**you**	**will**	**get**	**Fired**	**.**
如果	你	是	一个	打印机	,	做	不是	是	一个	铁匠	,	或者	你	将要	得到	被解雇	.

如果你是印刷工，就不要当铁匠，否则你会被解雇的。

- [tɪz][sæd] — [ðeəz; ðəz][æn; ən]

'	**Tis**	**sad**	**—**	**there's**	**an**
-	的	伤心	—	有	一个

真令人难过——有一个

[end][tu:; tə][ɔ:l] [gʊd]

end	**to**	**all**	**good**
结尾	到	全部	好的

一切美好事物的终结

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

事物。

['ʌðər] [fi:ld] [bʊks] .

Other	**Field**	**Books**	**.**
其他	场地	图书	.

其他野外考察记录簿。

['jʊdʒin] [fi:ld] [bʊk] $0 . -

Eugene	**Field**	**Book**	**$0**	**.**	**60**
尤金	场地	书	$0	.	-

尤金野外手册 0.60 美元

[fi:ld] — [də'koʊvən] [sɔ:ŋ] [bʊk] [ˌtu:'tu:] . -

Field	**—**	**DeKoven**	**Song**	**Book**	**2**	**.**	**00**
场地	—	德科文	歌曲	书	2	.	-

菲尔德-德科文歌曲集 2.00

['hoʊli] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][wʌn] . -

Holy	**Cross**	**and**	**Other**	**Tales**	**1**	**.**	**25**
圣	叉	和	其他	故事	1	.	-

圣十字架及其他故事 1.25

[haʊs] , [ðə; ði][wʌn] . -

House	**,**	**The**	**1**	**.**	**25**
房子	,	这	1	.	-

房子，1.25

['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv]['prɑ:fɪtəb(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz][wʌn] . -

Little	**Book**	**of**	**Profitable**	**Tales**	**1**	**.**	**25**
小的	书	的	有利可图	故事	1	.	-

小小盈利故事集 1.25

['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] ['westərn] [vɜ:rs] [wʌn] . -

Little	**Book**	**of**	**Western**	**Verse**	**1**	**.**	**25**
小的	书	的	西	诗	1	.	-

西方诗歌小册 1.25

[lʌv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ˌbɪblɪə'menɪˌæk][wʌn] . -

Love	Affairs	of	Bibliomaniac	1	.	25
爱	事务	的	藏书癖	1	.	-

藏书癖的爱情故事 1.25

[lʌv] - ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wʌn] . -

Love	-	songs	of	Childhood	1	.	00
爱	-	歌曲	的	童年	1	.	-

童年情歌 1.00

['lʌləbaɪ] - [lænd][wʌn] . -

Lullaby	-	land	1	.	50
催眠曲	-	土地	1	.	-

摇篮曲乐园 1.50

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][wʌn] . -

Second	Book	of	Tales	1	.	25
第二	书	的	故事	1	.	-

第二部故事集 1.25

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [vɜːrs] [wʌn] . -

Second	Book	of	Verse	1	.	25
第二	书	的	诗	1	.	-

第二卷经文 1.25

[sketʃ] [ʌv; əv] [fiːld] , [baɪ]['frænsɪs] ['wɪlsn] [wʌn] . -

Sketch	of	Field	,	by	Francis	Wilson	1	.	25
草图	的	场地	,	经过	弗朗西斯	威尔逊	1	.	-

弗朗西斯·威尔逊的田野素描 1.25

['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [vɜːrs] [wʌn] . -

Songs	and	Other	Verse	1	.	25
歌曲	和	其他	诗	1	.	-

歌曲及其他诗篇 1.25

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wʌn] . -

Songs	of	Childhood	1	.	00
歌曲	的	童年	1	.	-

童年歌曲 1.00

[wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [drʌm] [wʌn] . -

With	Trumpet	and	Drum	1	.	00
和	喇叭	和	鼓	1	.	-

带小号和鼓 1.00

[laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] .

Life	and	Letters	.
生活	和	信件	.

生活与书信。

[es] . ['tɔmpsn] [wʌn] . -

S	.	Thompson	1	.	00
S	.	汤普森	1	.	-

S. 汤普森 1.00

['ekoʊz] [frʌm; frəm]['sæbain][fɑːrm][ˌtuː'tuː] . -

Echoes	from	Sabine	Farm	2	.	00
回声	从	萨宾	农场	2	.	-

萨宾农场的回声 2.00

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] ['praɪmər] .

The	Tribune	Primer	.
这	论坛	底漆	.

《论坛报入门》。

['ɪləstreɪtɪd] . -
Illustrated . 50
插图 . -

插图版 0.50

[ʃɑːps] [ænd; ənd][flæts] .
Sharps and Flats .
夏普斯 和 公寓 .

升号和降号。

[ˌtuːˈtuː]['vɑːl] . [ˌtuːˈtuː] . -
2 vol . 2 . 50
2 卷 . 2 . -

2卷2.50

[ə; eɪ] [ʃʊr] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluːz]
A Sure Cure for the Blues
一个 当然 治愈 为了 这 蓝调

治愈忧郁症的良方

[ðə; ði] ['fʌniːəst] [bʊk] [ɪn][prɪnt] .
The Funniest Book in Print .
这 最搞笑 书 在 打印 .

市面上最搞笑的书。

[ðə; ði] ['trɪbjuːn]
THE TRIBUNE
这 论坛

《论坛报》

['praɪmər]
PRIMER
底漆

底漆

[baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld] .
By Eugene Field .
经过 尤金 场地 .

作者：尤金·菲尔德。

[wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒɑːn][siː] . ['frɑːn]
With original illustrations by John C . Frohn
和 原来的 插图 经过 约翰 C . 弗罗恩

配有约翰·C·弗罗恩的原创插图

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
BOSTON , MASS .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

['henri] [ə; eɪ] . ['dɪkɘmən] & [sʌn] .
Henry A . Dickerman & Son .
亨利 一个 . 迪克曼 & 儿子 .

亨利·A·迪克曼父子公司

['pʌblɪʃərz] - .
Publishers 1900 .
出版商 - .

出版商 1900 年。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [læf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] :
It won't make a horse laugh because it wasn't written for horses :
它 惯于 制作 一个 马 笑 因为 它 不是 书面 为了 马匹 :

它不会逗马笑，因为它不是为马写的：

— [bʌt; bət] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] [mʌst; məst]
— **but** **any** **person** **who** **can** **read** **this** **book** **through** **without** **laughing** **must**
— 但 任何 人 WHO 能 读 这 书 通过 没有 笑 必须
[hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['smaɪˌlæks] .
have **an** **impediment** **in** **his** **smilax** **.**
有 一个 障碍 在 他的 菝葜 .

——但是，任何能读完这本书而不笑的人，他的菝葜肯定有问题。

[nuː] ['kɑːpiraɪt] [ɪ'dɪʃn] ; [gɪlt] [edʒ] , [baʊnd] [ɪn] [ɑːrt] [klɔːθ] , ['prɪntɪd] [ɑːn] - [bʊk] ['peɪpər]
New **copyright** **edition** **;** **gilt** **edge** **,** **bound** **in** **art** **cloth** **,** **printed** **on** **Bengalore** **book** **paper**
新的 版权 版 ; 镀金 边缘 , 边界 在 艺术 布 , 打印 在 - 书 纸
[frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [taɪp] ,
from **English** **type** **,**
从 英语 类型 ,

新版权版；烫金边，布面精装，采用班加罗尔书纸，英文字体印刷。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['naɪnti] - [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmɪk(ə)l] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] “ [skɪts] ” ['evər]
illustrated **with** **ninety** **-** **four** **of** **the** **most** **comical** **pen** **and** **ink** **“** **skits** **”** **ever**
插图 和 九十 - 四 的 这 最多 滑稽 笔 和 墨水 “ 小品 ” 曾经
[siːn] .
seen **.**
已见 .

书中配有 94 幅有史以来最滑稽的钢笔画“小品”。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['poʊstər] ['kʌvər] [ɪn] [tuː] ['kʌlɚz] , [ðæt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bʌmp] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .
Original **poster** **cover** **in** **two** **colors** **,** **that** **will** **appeal** **to** **your** **bump** **of** **humor** **.**
原来的 海报 覆盖 在 二 颜色 , 那 将要 上诉 到 你的 撞 的 幽默 .

原创双色海报封面，一定会让你眼前一亮，充满幽默感。

[praɪs] - [sents] [æt; ət] [jʊr; jər] ['diːlɚz] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]
Price **50** **cents** **at** **your** **dealers** **,** **or** **of** **the** **publishers**
价格 - 分 在 你的 经销商 , 或者 的 这 出版商

售价 50 美分，可向经销商或出版商咨询。

['henri] [ə; eɪ] . ['dɪkɚmən] & [sʌn]
Henry **A** **.** **Dickerman** **&** **Son**
亨利 一个 . 迪克曼 & 儿子

亨利·A·迪克曼父子公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
55 **Franklin** **Street** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 富兰克林 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿富兰克林街55号

[en] . [biː] . — [ə; eɪ] ['hænsəm] ['poʊstər] [friː] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kɑːpi] .
N **.** **B** **.** **—** **A** **handsome** **POSTER** **free** **with** **every** **copy** **.**
N . B . — 一个 英俊的 海报 自由的 和 每一个 复制 .

注：每本书均附赠精美海报。

[ə; eɪ] [sɔːft] [wɜːrd]
A **SOFT** **WORD**
一个 柔软的 单词

一句温柔的话语

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

['rɑːbərt] [dʒeɪ] . [bɚ'dɛt]
Robert **J** **.** **Burdette**
罗伯特 J . 伯德特

罗伯特·J·伯德特

[rɪ'gɑːrdɪŋ]
REGARDING
关于

关于

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪgəlzˌwɝːθ]
“ What Happened to Wigglesworth
“ 什么 发生 到 威格尔斯沃思

“威格尔斯沃斯发生了什么事？”

” ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wʌns] [sed] , “ [gɑːd][mʌst; məst] [lʌv] [pleɪn] ['piːp(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd]
” Abraham Lincoln once said , “ God must love plain people , because he made
” 亚伯拉罕 林肯 一次 说 , “ 上帝 必须 爱 清楚的 人们 , 因为 他 制成
[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
so many of them .
所以 许多 的 他们 .

亚伯拉罕·林肯曾说过：“上帝一定喜爱相貌平平的人，因为他创造了很多相貌平平的人。”

” [ðen] ['hjuːmər][mʌst; məst][biː; bi]['hev(ə)n][bɔːrn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['glɔːrəˌfaɪz][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] .
” Then humor must be heaven born , because it glorifies the commonplace .
” 然后 幽默 必须 是 天堂 出生 , 因为 它 荣耀 这 平凡 .

“那么幽默一定是上天赐予的，因为它能将平凡的事物升华。”

['mɪstər] . ['fʊlɝz] ['hjuːmər][hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgər][poʊst][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Mr . Fuller's humor has no need of the finger post of an introduction .
先生 . 富勒 幽默 有 不 需要 的 这 手指 邮政 的 一个 介绍 .

富勒先生的幽默无需任何介绍。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [berz] [noʊ][stæmp] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti] .
His manner bears no stamp save that of his own personality .
他的 方式 熊 不 邮票 节省 那 的 他的 自己的 性格 .

他的举止没有任何其他特征，完全体现了他自身的个性。

[hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ˌɪntrə'duːs] [ðəm'selvz] [æz; əz][oʊld] [frendz] , [huː] [traɪ][tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es][baɪ]
His characters introduce themselves as old friends , who try to surprise us by
他的 人物 介绍 他们自己 作为 老的 朋友们 , WHO 尝试 到 惊喜 我们 经过
['θɪnli] [dɪs'gaɪzd] ['vɔɪsɪz] ,
thinly disguised voices ,
薄薄的 伪装 声音 ,

他笔下的人物都以老朋友的身份自称，并试图用略加伪装的声音给我们带来惊喜。

[baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪrd] , [ɔːr][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]
by the change of a beard , or the innocent assumption of ignorance of
经过 这 改变 的 一个 胡须 , 或者 这 清白的 假设 的 无知 的
['aʊər; ɑːr][aɪ'dentəti] .
our identity .
我们的 身份 .

仅仅因为换了胡子，或者对方天真地以为我们不知道自己的身份。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] ['mɪstər] . [fʊlər] [raɪts] [ɪn] [ðiːz] ['krɔniklz] ,
The people concerning whom Mr . Fuller writes in these chronicles ,
这 人们 有关 谁 先生 . 富勒 写 在 这些 编年史 ,

富勒先生在这些编年史中描写的人物，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [dwel] [ɪn] [meɪn] .
he would have us believe dwell in Maine .
他 会 有 我们 相信 住 在 缅因州 .

他想让我们相信他住在缅因州。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] ;
But I knew them in Illinois ; you have them in New York ;
但 我 知道 他们 在 伊利诺伊州 ; 你 有 他们 在 新的 约克 ;

但我认识他们在伊利诺伊州；你们纽约也有他们；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['nebəz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

they	are	your	neighbors	in	California	.
他们	是	你的	邻居	在	加利福尼亚州	.

他们是你在加利福尼亚州的邻居。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz][oʊld] [frendz] .

We	recognize	them	as	old	friends	.
我们	认出	他们	作为	老的	朋友们	.

我们认出他们是老朋友。

[sʌm; səm] ['bɪzi] ['jɪrz] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es] ;

Some	busy	years	have	separated	us	;
一些	忙碌的	年	有	分开	我们	;

过去几年我们因各种忙碌而分开；

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['kɛrz] [hæv; həv] [swɔːmd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm]

a	multitude	of	cares	have	swarmed	into	our	lives	and	driven	them
一个	民众	的	关心	有	蜂拥而至	进入	我们的	生活	和	驱动	他们

[aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] ,

out	of	our	thought	,
出去	的	我们的	想法	,

各种各样的烦恼涌入我们的生活，使我们无暇顾及它们。

[ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][ɑːr; ər][wiː; wi] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['hjuːmər] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnz][ðə; ði] ['laɪmlaɪt]

and	grateful	are	we	that	this	apostle	of	humor	suddenly	turns	the	limelight
和	感激的	是	我们	那	这	使徒	的	幽默	突然	转弯	这	聚光灯

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmər][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪʤ][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz] ,

of	his	humor	upon	the	stage	of	this	old	work	-	a	-	day	world	of	ours	,
的	他的	幽默	之上	这	阶段	的	这	老的	工作	-	一个	-	天	世界	的	我们的	,

我们无比感激这位幽默大师突然将他的幽默光芒投射到我们这个平凡的日常生活中。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['æktər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [geɪz] ['seɪɪŋ] , “ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː]

revealing	the	little	group	of	actors	to	our	gaze	saying	,	“	Did	you	ever	see
揭示	这	小的	团体	的	演员	到	我们的	目光	说	,	“	做过	你	曾经	看

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] ?

these	people	before	?
这些	人们	前	?

镜头将这小群演员展现在我们眼前，问道：“你们以前见过这些人吗？”

” [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['redi] ,

”	And	our	ready	,
”	和	我们的	准备好	,

“我们已做好准备，

['hæpi] [lʊks] [ʌv; əv][glæd][ænd; ənd] ['ɪnstənt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ˌkɑːntrə'dɪkt]['aʊər; ɑːr] “ [noʊ][wiː; wi]['nevər][dɪd]

happy	looks	of	glad	and	instant	recognition	contradict	our	“	No	we	never	did
快乐的	看起来	的	高兴的	和	立即的	认出	顶撞	我们的	“	不	我们	绝不	做过

” [ðæt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd][ʌv; əv] ['welkəm] ['griːtɪŋ] .

”	that	goes	with	the	extended	hand	of	welcome	greeting	.
”	那	去	和	这	扩展	手	的	欢迎	问候	.

脸上洋溢着喜悦和瞬间认同的笑容，与我们伸出欢迎之手时所说的“不，我们从来没有”形成了鲜明的对比。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['mɪstər] . [fʊlər] [hæz; həz][pʊt][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

Into	his	book	,	Mr	.	Fuller	has	put	the	laughter	of	our	own	lives	.
进入	他的	书	,	先生	.	富勒	有	放	这	笑声	的	我们的	自己的	生活	.

富勒先生将我们生活中的欢笑融入了他的书中。

['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][moʊst]['greɪtf(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,

Our	highest	and	most	grateful	appreciation	of	what	he	has	done	,
我们的	最高	和	最多	感激的	欣赏	的	什么	他	有	完毕	,

我们对他所做的一切表示最崇高和最感激的感谢。

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] .

will	be	to	take	the	laughter	of	his	book	into	our	own	hearts	.
将要	是	到	拿	这	笑声	的	他的	书	进入	我们的	自己的	心	.

我们将把他的书中的欢笑带入我们的心中。

['rɑːbərt][dʒeɪ] . [bɝ'dɛt] .

Robert	J	.	Burdette	.
罗伯特	J	.	伯德特	.

罗伯特J·伯德特。

['kaɪəroʊ] , ['iːdʒɪpt] , ['februeri] [sɪks] , - .

Cairo	,	Egypt	,	February	6	,	1901	.
开罗	,	埃及	,	二月	6	,	-	.

埃及开罗，1901年2月6日。

“ [wʌt]

“	What
“	什么

“什么

['hæpənd]

Happened
发生

发生了

[tuː; tə]

to
到

到

['wɪgəlzˌwɝːθ]

Wigglesworth
威格尔斯沃思

威格尔斯沃思

” [baɪ]['dʌbljuː] . [oʊ] .

”	By	W	.	O	.
”	经过	W	.	哦	.

“作者：WO

[fʊlər] , ['dʒunjɝ] .

Fuller	,	Jr	.
富勒	,	小	.

小富勒

['hænsəmli] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [fʊl] [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] .

Handsomely	bound	and	illustrated	with	several	full	page	drawings	.
英俊地	边界	和	插图	和	一些	满的	页	图画	.

装帧精美，并配有多幅全页插图。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] ['evriwʌn] [huː] [laɪks] [gʊd] ['ɪnəs(ə)nt] ['hjuːmər] .

It	will	please	everyone	who	likes	good	innocent	humor	.
它	将要	请	每个人	WHO	点赞	好的	清白的	幽默	.

它会让所有喜欢轻松幽默的人感到开心。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[gɪlt] [tɑːp] .

Gilt	Top	.
镀金	顶部	.

镀金顶。

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 50 .
价格 $1 . - .

价格 1.50 美元。

['henri] [ə; eɪ] . ['dɪkɜ·mən] & [sʌn] ,
HENRY A . DICKERMAN & SON ,
亨利 一个 . 迪克曼 & 儿子 ,

亨利·A·迪克曼父子公司

['pʌblɪʃərz] ,
PUBLISHERS ,
出版商 ,

出版商，

- ['fræŋklɪn] [stri:t] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
55 Franklin Street , Boston .
- 富兰克林 街道 , 波士顿 .

波士顿富兰克林街55号。

[dʌn] [ɪn]
Done in
完毕 在

完成于

[taɪps] & [pʊld]
types & pulled
类型 & 拉

类型和拉动

[ɔ:f] [ðə; ði] [pres]
off the press
离开 这 按

刚出炉

[ʌv; əv]
of
的

的

-
Lounsbery
-

朗斯伯里

['nɪkəlz] &
Nichols &
尼科尔斯 &

尼科尔斯和

[wɜ:rθ]
Worth
值得

值得

['kʌmpəni]
Company
公司

公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
Boston
波士顿

波士顿

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ˌɪnkən'sistənsiz] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
Punctuation , hyphenation , and spelling inconsistencies were not changed .
标点 , 连字符 , 和 拼写 不一致之处 是 不是 已更改 .

标点符号、连字符和拼写不一致之处均未更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remidid] [wen] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bælənst] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[ðɪs] [bʊk] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ɔːr][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
This book does not have a Table of Contents or a List of Illustrations .
这 书 做 不是 有 一个 桌子 的 内容 或者 一个 列表 的 插图 .

本书没有目录或插图清单。

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [juːst] [liːf] - [laɪk] ['sɪmblz] [æz; əz] ['sɛpəˌɹeɪtɝz] [ɔːr][dekə'reiʃəns] .
The original book used leaf - like symbols as separators or decorations .
这 原来的 书 用过的 叶子 - 喜欢 符号 作为 分隔符 或者 装饰 .

原书使用叶子状的符号作为分隔符或装饰。

[ðɪs] ['iːbʊk] ['juːzɪz] ❦ [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
This eBook uses ❦ for all of them ,
这 电子书 用途 ❦ 为了 全部 的 他们 ,

这本电子书用❦来表示所有这些符号。

[ænd; ənd][træn'skraɪbər] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [wʌt] [wɜːr; wər]['peɪdʒɪz][ɪn]
and Transcriber added a few more at the bottoms of what were pages in
和 转录员 额外 一个 很少 更多的 在 这 底部 的 什么 是 页面 在
[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
the original book .
这 原来的 书 .

转录者还在原书页的底部添加了一些内容。

[peɪdʒ] - : “ [wɪrd] ” [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [wei] .
Page 43 : “ Wierd ” was printed that way .
页 - : “ 奇怪的 ” 曾是 打印 那 方式 .

第 43 页：“怪异”一词就是这样印出来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神